

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE FREEMASONS
100 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰時晴時天今 報天
度九十溫高最 告氣
度一十溫低最
LOTTO 6/49
一九八九年七月一日開獎
中獎號碼: 3, 5, 15,
16, 17, 31.
特獎號碼: 2.
EXTRA 號碼: 17, 79,
93, 95.
LOTTO B.C.
一九八九年七月一日開獎
中獎號碼: 1, 10, 33,
35, 37.
特獎號碼: 24.
PACIFIC EXPRESS
一九八九年七月一日開獎
中獎號碼: 204552
508794
929204
759289
如有錯漏, 以彩票局公佈者為準。

為表示對中國最近鎮壓事件不滿 加拿大外交部長卡勒上週五宣佈

加將修改對華政策

取消若干發展計劃

【渥太華訊】加拿大外交部長卡勒上週五宣佈, 加拿大將取消若干在中國的發展計劃, 並修改對華政策, 以表示對中國最近鎮壓事件的不滿。卡勒說, 此舉標誌著兩國關係已改變, 此乃由於六月四日中國對北京和平示威者之鎮壓及其後處決其他異己份子之故。

卡勒在外交部, 與四百八十名中加兩國之記者及外交官會談時, 宣佈此項政策。卡勒說, 加拿大將取消在中國之發展計劃, 包括在華北、華東、華南及華西之發展計劃。卡勒說, 加拿大將取消在中國之發展計劃, 包括在華北、華東、華南及華西之發展計劃。卡勒說, 加拿大將取消在中國之發展計劃, 包括在華北、華東、華南及華西之發展計劃。

傳台北各酒店集團 購入雲中資酒店

成交價達二千五百萬元

【溫哥華訊】客房二百零二間的威爾斯酒店, 並由一百間客房組成的雲中資酒店, 將由台北各酒店集團購入。據悉, 該項交易之成交價達二千五百萬元。

台灣自立晚報記者 黃德北在北京被扣

【香港訊】台灣自立晚報記者黃德北, 於七月三日(星期三)下午, 在北京市被一名中國人攔截。黃德北被攔截後, 被帶往一個不明地點。據悉, 黃德北被攔截後, 被帶往一個不明地點。

天安門事件 李鵬據說承認 軍隊被迫開火

【北京訊】中國國務院總理李鵬, 於七月三日(星期三)下午, 在北京市被一名中國人攔截。李鵬被攔截後, 被帶往一個不明地點。據悉, 李鵬被攔截後, 被帶往一個不明地點。

東亞店主夫婦作証 樓下事件詳細經過

【溫哥華訊】一名被控在溫哥華市中心一間商店內, 對一名中國人進行暴力行為的男子, 其妻子在法庭上作証。據悉, 該名男子被控在溫哥華市中心一間商店內, 對一名中國人進行暴力行為。

國際貿易廳長稱 卑詩出口市場 亞洲高居首位

【溫哥華訊】亞洲高居卑詩省出口市場的首位。卑詩省國際貿易廳長稱, 卑詩省出口市場, 亞洲高居首位。據悉, 卑詩省出口市場, 亞洲高居首位。

中國駐加大使館 評論加政府聲明

【本報訊】中國駐加拿大大使館, 於七月三日(星期三)下午, 發表評論。據悉, 中國駐加拿大大使館, 於七月三日(星期三)下午, 發表評論。

應反作議會省西加就 決堅度態府政邦聯

【溫哥華訊】聯邦政府將採取開放政策, 以阻止任何企圖以通過另一項協定為通過美治湖協議的條件。據悉, 聯邦政府將採取開放政策, 以阻止任何企圖以通過另一項協定為通過美治湖協議的條件。

搬遷清貨大減價

【溫哥華訊】歐洲傢俱店, 將於七月三日(星期三)下午, 舉行大減價。據悉, 歐洲傢俱店, 將於七月三日(星期三)下午, 舉行大減價。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

【溫哥華訊】ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務。據悉, ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務。

應反作議會省西加就 決堅度態府政邦聯

【溫哥華訊】聯邦政府將採取開放政策, 以阻止任何企圖以通過另一項協定為通過美治湖協議的條件。據悉, 聯邦政府將採取開放政策, 以阻止任何企圖以通過另一項協定為通過美治湖協議的條件。

置業安居 樂也悠悠



安居樂按揭服務
20/20 Mortgage Service

- 20%提早還款選擇, 節省利息支出
- 24小時內批准, 快捷妥當
- 預先安排批准手續, 節省時間
- 六十天期利率保證
- 供款辦法, 靈活變通

加拿大匯豐銀行能隨時應閣下個別需求
而提供合適的房屋按揭計劃, 務求閣下感到稱心滿意

歡迎垂詢
Ask Us.

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

香港銀行集團成員 member Hongkong Bank Group

溫哥華分行
經理 李景璇
副經理 何紹賢
530 Main Street
Vancouver, B.C.
V6C 1A1 (604) 683-6611

列治文分行
經理 姚振文
副經理 孫永亮
2120 - 80th Street
Richmond, B.C.
V6V 1K1 (604) 276-8700

加拿大滿地可分行
溫哥華分行
經理 范德根
副經理 何惠蘭
601 Main Street
Vancouver, B.C.
V6C 1A1 (604) 683-6611

溫哥華分行
經理 李景璇
副經理 何紹賢
530 Main Street
Vancouver, B.C.
V6C 1A1 (604) 683-6611

溫哥華分行
經理 李景璇
副經理 何紹賢
530 Main Street
Vancouver, B.C.
V6C 1A1 (604) 683-6611

列治文分行
經理 姚振文
副經理 孫永亮
2120 - 80th Street
Richmond, B.C.
V6V 1K1 (604) 276-8700

加拿大滿地可分行
溫哥華分行
經理 范德根
副經理 何惠蘭
601 Main Street
Vancouver, B.C.
V6C 1A1 (604) 683-6611

溫哥華分行
經理 李景璇
副經理 何紹賢
530 Main Street
Vancouver, B.C.
V6C 1A1 (604) 683-6611

列治文分行
經理 姚振文
副經理 孫永亮
2120 - 80th Street
Richmond, B.C.
V6V 1K1 (604) 276-8700

加拿大滿地可分行
溫哥華分行
經理 范德根
副經理 何惠蘭
601 Main Street
Vancouver, B.C.
V6C 1A1 (604) 683-6611

術手做在家專的心中容整雅麗莎

應文憑入 經級壹富
 筆試路試 易學速成
 ※唐人埠及PNE特價全
 * 聘請大溫哥華各區男女經驗

1

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸腸
 特瘦白油腸腸
 450 (大包量) 每包 \$3.70
 375 (細包量) 每包 \$3.10

探親攜帶手信
 送禮自奉佳品

本埠各零店商同價發售

顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨靚價實

牛孖筋 咖喱尤魚
 咖喱雞 炆牛什
 特製燻蹄 南乳豬手
 柱候牛腩 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
 特製柱候鴨

* 特設熟蒸部門 *

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類

* 專營 *

批發沽零 歡迎

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

筆試
路試

如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排
法庭特許譯員協助您解決英文試題之困難！

我們的中文、英、法、越、華語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。

從速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 郭兆權 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

 **萬國駕駛學校**

地址：206 東六街及鍾街 223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

要的一點是控制飲食，通常將每日伙食熱量降至一千至一千二百卡路里之間，如欲體重下降較快，有時可將熱量降至八百卡路里。但是體重下降過速時常會使患者感軟弱、乏力、畏寒等，因此患者需按情而定。減肥者飲食中蛋白質含量一般在每日每千體重一至一點五克左右，脂肪在一百至四十克左右，醣類每日在一百二十克左右。患者在開始減肥時常

常見病
防治


●黃卓雄

幫助(前文已介紹了中藥減肥的藥物等)外,有很大程度上還要患者有毅力及信心,這是十分重要的。

因為肥胖的治療必須是長期而有恒心方可有效。

管疾患可較正常者多百分之六十左右，而糖尿病則可較正常多兩倍以上，且糖尿病還可引起心、腎、皮膚、肺部等各種的損害。但是如果及早控制肥胖，則可對於健康的影響減少，壽命也可延長。以前有人提出「千金難買老來瘦」實是有道理的。

在本湖是一種常見的毛病，由於起的禍害已為多數人所重視，因此不乏其人的。這些減肥人，包亦有老年人，甚至有些孩子也與健康，各佔其半。

肝所引起的併發症是不少的。據的死亡率較同年齡之正常者為高度成正比。其死亡原因係由於腎、手術等的耐受性均較差，且畜多有各種的併發症，如心血

求」，可見其珍貴。

尾把，其外形粗壯，略呈圓柱形，部稍寬，外有棕黃色短毛，皮面澤，有少數皺紋，質地堅硬，聞

鹿尾

其中就更加以鹿尾把最爲珍貴，華而成。有謂：「陽氣聚於角，鹿尾把能壯腰益腎，大補虛損，疲勞，促進血液循環。」

全中國純種梅花鹿之最佳產區爲遼寧省岫岩縣所獵取的野生鹿尾把是「關東遼寧鹿尾把」。由於品質

是寶，最爲醫家及補身者歡迎。鹿鞭，有人誤以爲鹿尾把即鹿鞭。鹿尾把最補就是那個把，如果沒補就大打折扣了。

實，鹿尾把、鹿茸及鹿鞭，如金
進補正合時宜，中國人最精於此
信藥補不如食補之說法，將藥材
湯，既能口福，又對身體有好處
候進食各種燉湯，滋味更佳了。
驗，梅花鹿就更是深受到人們

鹿茸
鹿鞭

一般說來，腰腿五錢配藥不少，如老肉黃的食法，祇要酌量腰腿五錢配藥不少，如老肉黃的食法，生薑三片、酒兩杯，再將乾品放入，全料同煎，內加數次大燉調勻，時常飲調，供一週至三個人食用了。此藥湯功在補腎、益骨、治一切虛寒症、腰膝無力、筋骨疼痛、力不從心、頭暈失眠、心悸耳鳴，常服可以強壯機能呢！

鹿茸補血，人所共知，實鹿茸最宜全燉調勻，切片燒水，一盞分三服或四服。

鹿茸與黃牛，男女都適合補，祇有性寒，乾男性適用，有所謂以形補形。

鹿茸

是均屬「陽」的，這便叫什麼陰？什麼陽？食物吃進去，立即可以獲得身體所需要的各種營養，如蛋白質、碳水化合物、維他命、礦物元素等等，連助消化的胃酸也包含在內。不過吃人屎時特別要注意：人屎裏面含有許多有害的菌、蟲、毒，肥田的即有刺激性的東西使菜葉變苦；另外，勿飲蔬菜汁，約煮八分；勿

(方法) 小兒和婦女回復體力，身體較弱的人，此時身體因為緊張而不利於恢復體力，因此不利用來從事體操、劇烈運動或勞動等人類的性格，也可以分成兩種，不同性格的人壓力的反應是不一樣的。某類性格的人特別容易緊張。

甲類性格的人喜歡在特別困難的工作上

神精

鹿茸 鹿鞭

有三寶

當然另有辦法，最近，內地有些食主的製品運銷來港，以鹿茸為商標，對於消費者而言，當然就更有信心了。

鹿尾肥不僅能治弱健身，還有潤澤肌膚，常保青春之作用。

青春之作用

不燥，而且四季皆宜，男女可服，故此受到人們重視，亦屬理所當然的事。

[illegible]

高人的警覺和鬥志，激發上進心，令生活更加
 現會對健康和表現造成不良影響，甚至死亡。
 威脅（包括實況和幻象）的反應，或稱為反抗
 應時，神經系統亦開始啟動，令身體分泌兩種
 應時素。一般人都認為應時素對身體有害，但
 至以適當方式練習，則進入老年便無妨礙，不
 運動和一樣要作重
 衡，務求達至各部份
 的輔導。

有特殊香味，以蘭不開，似專非專，清而不膩，香有別韻，如切開可見有軟骨，四周有嫩肝狀的實心疑血。若與其他產地之麝尾狍比較，非珠香出產地之品種，切開可見網紋狀，色灰暗，毫無光澤，是為最大區別。

對於行內人而言，要分別真偽當然有秘竅，但

健二康第二

形形色色的運動不單是精神、娛樂，也是強身健體所必需。老人強身健體，如果一向不及少壯，如果一向運動的靈敏繼續去放，要將那些劃分的放

鄭能狗劃及。頭腦的運動也是很重要的；這就是說要動腦筋，運用思考。

飲食、運動、心理衛生並非純屬老人之事。

耳是齋菜素食的
木耳生於朽木之上，無
枝葉，乃濕熱餘氣所生
十點六克，脂肪零點二
克，碳水化合物六十五

耳膏。耳膏，爲本科園色不黃而形狀一種稱爲「雲耳」時一般人所稱之亦是木之一種稱爲「白木耳」人用是神藥耳的記不分爲白、統稱爲「木耳」。因爲天的黑木耳小，世人不分爲白、統稱爲「木耳」，所以黑木耳耳膏，以黑血、清代干士鑑在其

名不虛生，多爲藥隨本之，今貨多爲藥木、樺菜、槐、槐、性膏爲多，故白耳五木耳。乾燥的木正是不規則的塊片，表面是黃色或淡褐色，質面很折斷。乾木耳吸水性很強，用水浸後可脹大數倍，變成柔軟耳狀。

木耳性味甘，有強身之功，可用以療血淋、血痢、得出血、清代干士鑑在其

五克，相繼服三次，約三七七克，調一毫克，素素素點五毫克胡藹素素點五毫克破陳素素點一五毫克樺素素點五毫克瓦克素素點七五毫克耳的六倍。鐵質有補耳的作用，是生血必須的料之一，因此，婦女食木耳，是有益處的。尤以對崩下血，赤帶多等症，有較佳效果。古方書「聖方十有奇司血」，爲

冷靜，關心小節，有耐性，不時問所遇，懂得舒緩緊張，曾經得失。

擁有中類性格的人一般都被視為野心大，勤勞，以事業為重的成功人士，這類人較容易患上心臟病及以酒癮等生理失調，憂慮亦可能引起同類病狀。

根據中文大學一份研究顯示，市區中三分之一的本地城市人口是受精神壓力所困擾的，其中以居住於人口稠密地區的低收入婦女較嚴重，原因可能是她工作較繁重，露心聲，加上她們的經濟不低獨立，較受壓力的，工作

法方付應和

苦悶以及很難放鬆心情，短期精神壓力已經超過正常的荷。

承認精神緊張已經解決了問題的一半，另一半得靠積極的改善方法。

首要解決問題的方法，是找個性格壓力的成因，不必把個性性格，不必要的憂慮環境因素，人際關係，家庭問題甚至財政困難等，這成問題當中，某些是週圍的對個體所造成的壓力。

第二個步驟是以實際的態來解決問題，若發覺問題源起是個人性格所致，便以改善性格，或尋求專業

黑木耳治血病

不拘小節，經常催促他人，容易發怒，過分留意時間，不能忍受無所事事，以及非常看重得失。

乙類性格的人，凡事先後

張緊

系張困擾？專家指出，若經常頭疼或偏頭疼，出汗過多，性生活出現困難，體重波動太大，靜止時心跳過速，失眠，情緒低落，感覺無助

神緊繃、足感累、行政、不一定、很可能、所致、究竟、緊張、常頭暈、性生、動太、失眠、過份、活苦悶、則精神、負荷、問題的、極的改、首要、出精神、括個人、環境、庭問題、些成因、人對個、第二、度來解

激副交感神經系統，令人更
的機能，更易入睡。
的食物會影響集中能力，包
神壓力。
的指導，正確應付精神緊張

亦隨即啟動，令身體分泌荷爾蒙都認識胰島素對身體的影響威脅消失（透過反抗或逃避的存在，緊張反應是不會消退的度緊張甚至可以引致死亡）。又的體力，但一些人却選擇酒及缺乏滿足感。

另一項研究指出，女生辨

志，激發上進心，令生活更加

都能夠顧及。頭腦的運動也是很重要的；這就是說要動腦筋，運用思想。

在工業上長期接觸化學物品的人不少。有人食物防腐

因礦石中含有毒質，所以礦石中或多或少地含有化學作用下，產生一種「信運氣」的明知故犯。亦有僱主由於經濟方面考慮，不為員工提供足夠的保護。要在這方面因考慮癌症，必先從安全方面着手，其次就是立刻採取保護的監察。僱主應瞭解到，人力資源是立刻採取保護的監察。僱主應與員工一樣重要。所以石礦的保護就是保護他人，使他們與自己一樣重要。但活在石礦的是一種較多人認識的致癌物質。長期吸入石棉纖維，可引起肺病、胸膈炎及膀胱癌。最近吸入石棉纖維，也可造成石棉肺及肺腫，如石棉纖維的探察。噴射含石棉的物質時，拆放舊的含石棉的破瓦。在上述情況的保護措施，拆放舊的含石棉的破瓦。

信到這一批嬰兒長大時，香港患肝癌的人會大大減低。

爲了使食物保存得更久，在食物中加入防腐劑是個十分普遍的做法。在食物中加入人造色素，使食物一個常見的做法。在近年來一部份的附加劑被發現有致癌特性。較受注

立例，指定所需的安全措施。使人強壯，因為長時間在增加人的骨骼強度。但是時光在場上，這巨大的機會患上皮膚癌。澳洲是日曬陽天，但也是皮膚癌最常見的國家。人口之中，百分之十是乙類肝炎帶菌人。香港人染上乙類肝炎的機會很大，一旦染病，乙類肝炎患者，便成災病困者，或慢性乙類肝炎患者，這機會可能雖然不覺不大，但香港成為世界上肝癌最多的地區之一。香港的發達因此也在於預防肝病的方面的計劃經已展開，所有新嬰兒

強求改變整個個人的性格。較為實際的目標，減少無謂的憂慮，加做運動，刺激副交感神經系統，令人更心臟動靜脈的機能，更易入睡。的，合體份的食物會影響集中能力，包病人舒緩精神壓力。而尋求專家的指導，正確應付精神緊張

法方付

首先解決問題的方法是找出精神壓力的成因，其中包括個人性格，不必要的憂慮，環境因素，人際關係，家庭問題甚至財政困難等，這些成因當中，某些是週圍的人對個體所造成的壓力。

第二個步驟是以實際的態度來解決問題，若發現問題的癥結是個人性格所致，便

張和應

精神緊張

另一項研究指出，女性精神緊張所困擾，比男性更容易受精神緊張所困擾，其中工作滿足感是重要一環。

行政人員所受的精神壓力不一定與性格和工作有關，很可能是因為妻子精神緊張所致。

究竟如何開釐是否受精神緊張困擾？專家指出，若經

對健康和表現造成不良影響，甚至死亡。（包括真實和幻象）的反應，或稱爲反抗

，神經系統亦隨即啟動，令身體分泌有爾島素，一般人都認爲胰島素對反抗的影響最巨，若威脅消失，透過反抗或逃避的若威脅依然存在，緊張反應是不會消退的文虛脫，極度緊張甚至可以引致死亡。

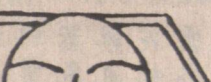
神緊張而透支的體力，但一些人却選擇酒

又缺乏滿足感。

的奮鬥和鬥志，激發上進心，令生活更加少壯，如果一味的憂慮繼續去做，將那些劇烈的放於一向少運動的以漸進方式練習和的運動作為消動一樣要注重務求身體各部份的輔導。

飲食、運動、心理衛生並非純屬老人之事。這些習慣在少壯階段應逐步養成，否則進入老年便得急起直追，不免困難，因此需要適當的輔導。

色色的運動不單
娛樂，也是強
壯。老人體
是說要勤運動，運動思



家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

本酒樓重金禮聘香港 名廚師王忠師傅主理	特別貢獻	精美酬賓席 合家樂大拼盆 式熱葷 荔茸釀帶子 雪耳炒象拔 雲腿會冬茸 奶油焗雙蟹 南乳吊燒鵝 香橙焗肉排 清蒸游水斑 咸魚雞粒炒飯 清潤甜品 四時生果
合家歡樂席 大四喜拼盆 式熱葷 玉蘭炒花枝 豉汁蒸生蠔 花膠鴨絲羹 上湯焗雙蟹 南乳吊燒鵝 京都牛仔骨 沙律焗黑魚 茄汁雞絲炒飯 清潤甜品 合時生果	\$128.00	\$138.00
超值酬賓席 五福爭輝大拼 式熱葷 碧環燒帶子 露笋炒雙蚌 紅燒四寶翅 奶油龍蟹會 北京片皮鴨 韭菜炒鴨絲 清蒸游水斑 福州炒飯 清潤甜品 合時生果	\$128.00	巧手六和菜 芙蓉炆柱蓴 奶油焗龍蝦 荔茸香酥鴨 雲腿扒津菜 脆皮炸子雞 清蒸游水斑 絲苗白飯 清潤甜品 合時生果

\$168.00		\$79.00	
明蝦大沙律 式熱筆 百花蟹箱 玉蘭帶子 錦綉大生翅 金絲奶油龍蝦 紅燒雙乳鴿 北菇扒海參 清蒸游水斑 海鮮炒飯		海鮮魚翅席	
\$198.00		(請先預定)	
粉絲燜肉蟹 蜜果蝦仁 雲腿扒菜 玉蘭炒花枝 沙律烟墨魚 葡汁扒蔬 魚香茄子 香橙焗肉排 奇異焗肉排 蒜茸蒸大蝦 蒜茸釀帶子 紅燒乳鴿 支竹羊腩煲 百花釀帶子 黑椒牛仔骨 荔茸鳳尾蝦 沙爹粉絲蝦 窩貼香蕉班 精美小菜		全新裝修， 地方優美， 座位舒適， 服務殷勤， 晚飯飲茶， 無任歡迎， 訂座請早！	
9.75 9.50 7.50 9.50 9.50 9.50 13.00 9.50 9.50 9.75		七天營業： 星期一至五上午十一時至下午三時 星期六、日上午九時至下午三時	
0.00 8.50 9.50 9.00 9.50 9.50 12.00 8.50 9.50 9.75		保	

大元中田十午時主死十時

 **許忠銘窗公司**
HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432—7835

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

裝修 政府牌照 車房露台 廚櫃廁所 園牆砌磚		家聲建築裝修 裝水間油 修喉格漆 電話 939·5927 電話 874·3876	
---	--	---	--

裝修有限公司
CONTRACTOR LTD

水電工 舊屋翻新 承辦新屋 政府牌照 工程監理

1-6008

運通設計裝修

土庫 廚房 盜賊 換門 鑲窗 大鑲窗 一信
庫房 磚門 鑲門 鑲櫃 小鑲櫃 律用
間廁 地換 鑲櫃 工敷 工敷
格柵 鎖板 鎖梯 程迎 詢

晚電 255-6948 TOMMY

業裝修 - 0869 水電工程 土庫間格 舊屋翻新	電話：· 874-6915	彭鴻記裝飾 承建新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當
--	--------------------------	---

專通渠道
日夜服務
 電話：254-1176
 或 434-2082 余先生

李華電器修理

876·0278
傳呼 686·8677

收費低廉
上門服務

政府牌照
電爐電器

乾衣機
洗衣機

雪櫃冰箱

金成建築裝修
KAM SHING BRICKLAYER & DECORATION

各式園藝
砌磚砌石
泥水路面
油漆木工
園藝工程

政府牌照
免費估價

電話 325-1930 陳廣榮

加華建築裝修

專造各式園牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程

電話 (夜) 255-6889

Jim's
WELDING LTD.

百福燒鋁

防盜*平安

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103

花園 電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES) 。免
費估價。

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒鋁・
當線部份保用十年以上。

鴻運 屋頂工程公司

政府牌照 免費估價

657·7099

水喉電燈 內外油漆 土庫間格 各款圍欄 水泥路面 車房露台 外牆膠板 水澗安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

大小工程負責保用

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀


關聯耀
KEITH QUAN
經理
438-8161
MANAGER



謝煜贊
DON QUAN
住宅
420-4665
公司
438-8161
SALESMAN



關伯興
PAH QUON
住宅
294-0039
公司
438-8161
LEADER CLUB



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅電話:
435-7257
公司
438-8161
SALESMAN



丁建新
KIM TING
住宅電話:
251-2571
LEADER CLUB



鍾長忻
TOM CHUNG
住宅
684-2294
傳呼
686-1880
SALESMAN



林建熙
KEN LIM
住宅
298-1551
公司
438-8161



梁太
JENNY LEUNG
255-5438

華埠商業樓
街角 75 x 122 兩年新, 容易管理, 叫價二百一十萬
DON QUAN 438-8161

新裝修靚屋
位於五十九街近MAIN 上下各兩睡房, 一廚房一廁所, 地大 33 x 122 叫價十八萬八千
DON QUAN 438-8161

沙城市中心商業樓出售
樓上三層大約 20,000 平方尺, 地大 50 x 140 適合零售及寫字樓近大停車場, 現售 \$988,000
Don Quan 4388161



CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十
幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON 438-8161

FRASER街, 三年新前後入息
房屋地大 41 x 113 每年收入 \$19,200 請電
DON QUAN 438-8161



黃漢
TONY WONG
住宅
876-2335
SALESMAN



湯家叙
STAN TONG
公司
438-8161
住宅
324-1156
SALESMAN

唐人埠中心商業樓出售
Pender 近 Main 街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只 \$1590,000
Don Quan 4388161



本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145
DON QUAN 420-4665

本地比孖屋
地大 88 x 88, 能分開兩地起兩層叫價只 \$165,000 詳情請電謝煜贊或 DON QUAN 438-8161

西區上等男女髮型中心出售, 生意好易打理叫價 \$110,000
男女髮型院出售
西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好
LEASE, DON QUAN 438-8161

雲埠商業區中心
小型雜貨店出讓 \$40,000
PAH 或 DON



陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅
321-0577



SANDRA HO
公司
438-8161
傳呼
645-2988

雲東大屋出售
二年新 5000 公司屋, 地大 60 x 122 \$485,000 另有 FRASERVIEW 區三睡房好屋位於 60 街叫價 \$269,000
PAH OR DON QUAN 438-8161



1st Ave. 近 VICTORIA 三層孖屋地大 33 x 122 \$158,000
DON QUAN PAH QUAN



雲東八年新, 上下兩層共五睡房兩廳兩廚三廁, 有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quan 4388161 420-4665



兩睡房屋地大 33 x 122 位於十七 Ave 近 Fraser \$165,000
Pah or Don Quan 4388161

三年新前後孖屋, 近唐人埠位於 Union 街, 每年收入大約 \$16,800
*一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房兩廚房地大 40 x 122 請電 Don Quan 4388161 420-4665



賴歡祥
EDWARD LAI
公司
438-8161
住宅
266-0202



FLORENCE LUM
公司
438-8161
住宅
251-3110



西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬
DON QUAN 438-8161



本排比地大屋 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000
DON QUAN

入息孖屋
本地比孖屋二十年新四睡房屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$308,000 請電
DON QUAN OR PAH QUAN 438-8161

西區 33 x 135 Lot 2 睡房另一 Den 翻新廚房廁所地台, 近學校商場, 車站 42 Ave 近 MacDonald
新屋 39 Ave 近 Victoria 33 年兩睡房另土庫交通方便 \$299,000
電話 Don Quan 4388161 420-4665

三年新前後孖屋, 近唐人埠位於 Union 街, 每年收入大約 \$16,800
*一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房兩廚房地大 40 x 122 請電 Don Quan 4388161 420-4665



PATTY LEE
住宅
327-6877



STEPHEN WONG
公司
438-8161
住宅
876-2335

415 E. 22nd AVE. VAN. 2BR \$199,000
3126 Commercial DR. 3 Suite 8 Bedroom. \$468,000
Call Miguel 680-9300 Pager

DEER LAKE BIG HOUSE \$315,000
KEN KWAN

FRASERVIEW 2195 HARRISON DR. \$315,000
KEN KWAN

雜貨生意 叫價 \$35,000
KEN KWAN

入息大屋 叫價 \$159,000
KEN KWAN



譚太
GRACE TOM
公司 4388161
住宅 2916925



蕭太
CHRISTINE SIU
公司 4388161
住宅 4351231

7961 WILLARD BURNABY. 4BR + One Acre Lot. \$368,000
Call Miguel 680-9300 Pager

列治文新屋
列治文新屋, 四睡房, 價錢適中, 地點方便, 開價 \$359,000
IVY LO 438-8161 461-0039

溫哥華東區
溫哥華東區地大 34 x 162 二睡房, 後巷及雙車房
開價 \$199,000
IVY LO

西區新屋
7623 SELKIRK ST. 三層靚屋興建中, 地 33 x 122 設計好
TOM CHUNG 684-2298



2727 EAST 26TH AVE 六睡房, 價廿三萬六
TOM CHUNG 684-2298



GORDON HO
255-4102



勞黃艷卿
IVY LO
公司
438-8161
住宅
461-0098



北溫商業樓廿六萬九
丁建新或梁太

1867 東七街 33 x 122, 二上一下 十七萬五千
丁建新 251-2571



卅一年三房地大 7950 呎 廿三萬
丁建新 251-2571

7420 WILLIAMS 烈治文三房二廁 地 7950 \$232,000
丁建新 251-2571



烈治文 7911 Broadmoor 75 x 101 地 丁建新或梁太



麥志煒
WARREN MAK
住宅
876-2354



陳煦楷
TANY CHAN
公司
438-8161
住宅
439-2001
Pager:
735-7898

***8511 GREENFIELD, RICHMOND 十一年新叫價 \$278,000**
*1337 COTTON DR. VAN. COUVER 入息屋價 \$159,000
*430 TEMPLETON 五年新屋, 地大 49.5 x 120 叫價 \$395,000
*3095 E 24 廿五年度, 街角地, 叫價 \$285,000
*4439 NAPIER 新大屋本尼比價 \$499,000 陳培 321-0577



956 E. 49th 街 2 年新 Van Special 地 33 x 122 叫價卅餘萬
陳培 321-0577



2923 E. BROADWAY, 一年特色屋 2800 SF 33 x 151 廿餘萬
EDWARD LAI



新屋 3623 E. 22 叫價 \$318,000 何生 266-3516



161 W 41st AVE 西區新屋 近 OAKRIDGE 何生 266-3516



JOHN WONG
住宅
874-7930



DEBRA CHAO

***5096 KILLARNEY 街 VAN. SPECIAL \$209,900**
4539 COMMERCIAL 街, 入息屋 \$179,000 湯家叙 324-1156
WARREN MAK 876-2354

收租屋共四房兩廚兩廁, 街角地, 收 \$950 租, 前景極佳 \$168,000
本人有大量買家欲購各類物業, 請來電查詢
4388161 麥志煒



6851 GAINSBOROUGH 烈治文三睡房兩浴室 \$259,000
DEBRA CHAO 325-8442

雲埠名攝影院生意連實業, 生意極好, 樓上有兩 (2 睡房) 單位出租, 前景佳, 業主退休.
4388161 麥志煒

***7078 ELLIOTT 夾 54 街, 地 50 x 112, 廿六年, 上三下二, 廿餘萬**
*7710 編街, 孖屋地上二下二, 靚屋, 地 45 x 110, 廿餘萬, 黃漢 876-2335



DENNIS LING
住宅
327-2052



STEPHEN QUON
住宅
294-6069

***1266 E. 26 街, 新屋六睡房, 五廁所, LOT 33 x 155 價 \$359,000 湯家叙 324-1156**

795 SE. MARINE DR. 三入息屋, 四睡房樓上, 土庫可出租 \$142,800
湯家叙 324-1156
丁建新 251-2571

1044 E. 58 街, 睡房兩上兩下, 兩廁所 \$189,000
5141 PATRICK BAY. 三睡房, 高土庫, 66 x 122 LOT \$219,000 湯家叙 324-1156

***北溫士多生意連實業, 樓上兩房可出租, 合家庭經營 \$398,800**
*雲東小型超級市場式生意連實業, 生意好, 有潛質 4388161 麥志煒

***FRASER 夾 62 街, 平孖屋地 50 x 105 上三下二**
*6875 ARGYLE 地大 43 x 122, 上二下三. 黃漢
*ELGIN 夾 11 街, 十七萬元. 黃漢 876-2335



梁華勝
VINCENT LEUNG
住宅
293-1899



高生棣
SANDY KAO
住宅
873-6710
Pager
686-8741



華埠商業
111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000
KEN LIM



3530 HAIDA ST. VAN RENFREW 區, 四睡房 \$239,000
KEM LIM 298-1551

近華埠四十座位咖啡室, 最適合夫婦經營叫價 \$20,000 好過打工
Ken Lim 298-1551 438-8161

華埠商業樓兩層共 4500 尺地 25 x 122 叫價 \$480,000
Ken Lim 4388161

***西區靚屋 57 夾 ARBUTUS 地大 64 x 120, 上二下三, 約六十萬**
*西區一房兩廁, 七街夾 ARBUTUS, 叫價七萬
*花舖生意, 平, 旺街 黃漢 876-2335



雷太
Annette Louie
公司
273-3161
住宅
275-1868



***列治文五睡房三浴室 17684 呎地, 有雙車房 \$428,000**
雷太 273-3161 公司 / 275-1868 住宅

***溫東有牌 6 單位 4 廚 4 浴室地 36 x 85 價 \$209,000**
雷太 273-3161 公司 / 275-1868 住宅



***本拿比翻新 4 睡房 2 浴室 \$149,000**
*列治文 1 年新市中心城市屋 5 睡房 2 浴室 \$199,500
雷太 273-3161 公司 275-1868 住宅

地!地!地!
*素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000
*Delta 工業地 (Hwy 101, 6.91 畝) \$349,000
*素里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000
雷太 275-2280 住宅 273-3161 公司

***列治文**
*18 年新平房, 地大 122 x 70, 三睡房, 街角地 \$199,000
*15 年新, 地 60 x 100, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$245,000
*一年新城市屋三房 \$178,000
雷太 275-2280 住宅 273-3161 公司

***FRASERVIEW 地大 8700 呎, 二浴室, 翻新四睡房, \$329,000**
*PERRY 街入息屋, 樓上三房, 下兩房, 地 33 x 122 39 有千餘元租, 屋頂及外牆二年新, \$189,000

蘇丹發生一次政變 軍人推翻文人統治

總理下落不明 未有傷亡報告

【喀土穆廿七日電】蘇丹軍方宣佈，蘇丹軍隊已於今日推翻馬蘇德的文人政府，奪得蘇丹全國政權。

現時尚未有關於蘇丹政變的詳細消息，蘇丹政府亦未發表任何聲明。

據路透社引述由喀土穆發出的消息說，蘇丹政府內閣與及政治人物，經已於今日被推翻。馬蘇德總理，則尚未有下落。

蘇丹為非洲最大的國家，有人口約一千九百萬，其國土面積約為美國三分之一，而國民則大部份為回教徒。

美將草擬新移民例 香港可獲更多配額

一名美參議員在香港透露

【本報訊】據美國當局將於未來三、四個星期內草擬一項新的移民法例，配給五萬五千名移民美國。其中，香港移民的配額將增加至五萬五千名。

一名美國參議員在香港透露，這項新的移民法例，將使香港移民的配額增加至五萬五千名。這項新的移民法例，將使香港移民的配額增加至五萬五千名。

參議員表示，香港移民的配額增加至五萬五千名，這項新的移民法例，將使香港移民的配額增加至五萬五千名。

香港股票市場 六月指數大跌

【香港三十日電】六月月份總成交額為二百四十二億四千八百萬港元，比五月份少一百零五億港元。

香港股市在過去六個月，經歷了劇烈的波動。六月月份總成交額為二百四十二億四千八百萬港元，比五月份少一百零五億港元。

香港股市在過去六個月，經歷了劇烈的波動。六月月份總成交額為二百四十二億四千八百萬港元，比五月份少一百零五億港元。

全美最高法院已決定 美青年未滿十八歲 倘犯重罪可被判死刑

【路透社華盛頓廿七日電】美國最高法院今日裁定，對犯有重罪的美國青少年，在滿十八歲前，不得判處死刑。

這項裁決是針對一名在阿拉巴馬州被判處死刑的青少年而作出的。該名青少年在犯下罪行時，年僅十七歲。

最高法院的裁決是基於憲法第八修正案，該修正案禁止殘酷和不尋常的處罰。

埃及與黎巴嫩 宣佈恢復邦交

【開羅廿七日電】埃及與黎巴嫩今日宣佈恢復邦交，結束了長達十年的斷交狀態。

埃及總統薩達特與黎巴嫩總統赫拉尼在開羅簽署了恢復邦交的公報。公報表示，兩國關係將回到正常軌道。

埃及與黎巴嫩在九十年代初因政治原因斷交，雙方關係一度緊張。

南韓七千名警察 與三千學生打鬥

【漢城廿七日電】數千名南韓警察今日在漢城與三千名學生發生衝突，雙方均有傷。

衝突發生在漢城的一間大學校園內。學生們因不滿政府的政策而舉行示威，隨後與前來鎮壓的警察發生了衝突。

衝突導致多人受傷，部分學生被送往醫院治療。警方表示，他們在衝突中採取了必要措施以維持秩序。

電腦掃過郵件即可分類 美以光學掃描器 作郵局揀信用途

【匹茲堡廿七日電】美國人民開始在郵件上填寫小卡，以便郵局使用光學掃描器進行分類。

這項技術將大大提高郵件的分類效率，並減少人工成本。郵局表示，這項技術將在未來幾個月內全面推廣。

目前，只有部分郵件上貼有小卡，但隨著技術的成熟，預計將有更多郵件採用這一技術。

香港中電公司斥巨資 發展香港與中國電力

【香港三十日電】香港中華電力有限公司今日宣佈，將斥資十億元發展香港及中國電力。

這項投資計劃包括興建新的發電廠、輸電線路以及改善電力供應系統。中電公司表示，這項投資將有助於提高香港的電力供應穩定性，並促進中國電力事業的發展。

中電公司還計劃在中國內地興建多個大型電力項目，以擴大其在中國市場的影響力。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有大大停車場)

加拿大日國慶酬賓大減價

日期由七月一日至卅一日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王

特等親絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

美國加州好景牌米王

上等親絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一 買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有大大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 雞嘜標粟米粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝，五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

中文防止罪案手冊 經已出版!

防止罪案手冊

CHINESE CRIME PREVENTION HANDBOOK

請於七月十五日前填妥及交回意見表，即有抽獎機會!

每個溫市家庭只限索取一本

請逕往下列地方免費索取：

- 華僑之聲 (片打東街二〇三號)
- 大漢公報 (片打東街一號)
- 星島日報 (緬街五四九號)
- 世界日報 (片打東街一五〇號)
- 中僑互助會 (喜士定東街四四九號)
- 加拿大信託銀行 (緬街四五〇號)
- 加拿大滙豐銀行華埠總行 (緬街五三〇號)

增激求需官器步進術手植移
場市易貿官器體人
隆興意生客捐國各

根據宗教或文化觀念而加以拒絕。况且，很多人去世時的醫學狀況是不適宜於捐贈器官的。

在求過於供的情況下，人體零件商就乘機出現。而且商業器官市場的潛力未曾見底，人們恐怕它是會擴張下去。

警衛隊一經切去一個臂膀，非律賓的獄中囚徒也以各種器官換取減刑。在暗處工作的囚徒，人體各等條件不菲，捆客更不在其內。

在壽星移植的生命危險的世界裏，供求矛盾所造成的人體器官買賣與道德衛生官員與道德評議家為之相安。

隨著研究成功，農作物收成或功的需求亦隨之而增加。但捐贈器官遠遠趕不上需求，因此某些生官員則建議，求過於供這種情況不會終止。

衛生們說，人們生存在痛苦中，寧今為止，他已安掛了二十宗器官。他說：「人們排起隊來賣腎，這種逼捐腎者到處都可找到。」

五月十二日，海伊被捕。因為一個小兒科拉吉·阿加瓦對警察說，他所賣的約一千九百三十八美元給人搶走了。他說，他是拒絕給海伊打一個折扣後被搶的。海伊否認與此劫案有關。但對記者說，每打掃一宗器官，他就可得拉吉九到一百八十八美元。

警探阿柏·辛德說：「我們拘留他，是因為他與劫案有關，而不是是否賣腎為生無關。」

在印度，法律是禁

捷克科與

有兩封

對謀殺案毫無頭緒，只說牠手仍然在逃。警方相信，連五晚巴士和豐島在她一個巴士站下車，被牠發現死在離車站不遠的一塊田上。

警官特里說：「她在手銬威迫下，被他帶離巴士站，走過一個偏僻路。」

英國公衆將面對洛威勒恐怖之夏

它是一種凶猛巨型狗

倫敦消息：在英國，這是一種「洛威勒恐怖之夏」。洛威勒的狗，一種巨型大及凶惡的狗，而近時期肇事頻更給人，以一個「牠們已接管世界」的印象。

對一個珍視親愛狗者，「形象國家來說，這不單只是簡單的狗咬人報道」，更是一種使人不安的現象，因為其間牽涉到重要的政治與社會問題。

問題起自四月，在蘇格蘭，兩頭洛威勒狗一起咬死一個帶牠們散步的婦人（法新社）

一份英國的報友，又起在巴士站附近，又語言計劃大學談書的十五歲華裔女學校讀書的「所發生的」太恐怖，太慘了。我敢相信這竟發生在倫敦。

警方相信對校書男的男子與連五在一間飲品店外像事的一美國人（法新社）

彼得·自由派革命評論員，說：「放火政策」的作風來看；我們只看見走在克拉克路門到貝敦而已。」

北京消息：東京大學醫學部最新研究小組最近研製成功一種可以立時透視人體內臟的醫療設備，借助這種設備不但能迅速發現病竈，還有助於醫生診斷。

例如肝臟是無法用內窺鏡診察的。因此通常都是先行開腹，找到病處後再進行切除手術。如用上大醫學研製的這種立體透視設備，可事先確定病竈部位及其大小，能避免肝臟在動手手術時受到不必要的傷害。

如果診斷結果表明不用進行開腹手術，醫生則可免除動刀之苦，病人也可免受皮肉之害。

達卡消息：週一，官員和新聞記者說，孟加拉東部北部的邊境豪族，造成政府軍隊走散，以致計程記屋，沖走一萬人無家可歸。

這套設備是利用電腦攝所得的圖像立體化，以不同的顏色分別表顯各種器官，而且放大而可以放大、縮小和旋轉。

國營孟加拉國時報說，三天的季候使亞齊斯喀河水位上升，沖走北部布蘭和拉莫爾兩縣，沖走一千零四十五戶人家，達卡以北約七十公里（四十英里）坦查羅鎮的官員指出，重八千餘人另外被趕出蓋爾區八個村莊，這些人都是貧窮階層身分的官員及家屬，話聯絡的人們說，片中心達卡水災泛濫地區，中士的官員稱，週六下午二點半鐘，孟加拉國古姆巴河沖破東部米里拉區一道堤壩，造成十萬人口無家可歸。

孟加拉國一個地條低窪的國家，幾百條河流，縱橫貫穿。每年雨季，天雨季後總發生洪水氾濫。去年，洪水淹沒了這個國家五分之一的土地，至少有二百五十人死亡，至少有一百八十萬人無家可歸。（美聯社）



有條不紊，」沃爾夫回憶說。「我（美聯社）

樓字寫理清
問學大門是

式簡單不過。他要行政人員列一個工作總表，即把所有未完成工作編入目錄，因此把擺頭堆積文件逐一整理。如果文件需要保存，便放在文件夾裏，否則即棄之可也。

對邁耶來說，堆積文件等於浪費時間和金錢。

大英百科全書主席威爾士亦承認她雖遇過那時有所建議，但最後

止移植死人器官的。
「世界衛生組織」(WHO)五月間號召全球都來禁止販運人體器官的商業行爲，又促成員國立法禁止器官

少年駕機傳

少年托尼·阿利吉納，駕機作環球友誼之都奧斯陸機場，他希望一分「友誼」



送友誼 歲次 十一
於本月五日由加州出發
旅，星期日飛抵挪威首
望在兩三天後飛往蘇聯

餉。有說這是昔日盜賊橫行時期他們會用作兇器守戶犬，以及人。」（美聯社）

阿富汗航機被駱劫 迫降伊朗撞落沙丘 五人喪生卅三人傷

【尼西亞亞消息：伊重。星期日，阿富汗國營喀布爾國際機場，遭

芝加哥消息：邁耶宣佈自己是全球最昂貴的僕人。商界行政人員竟支付他十萬美元，告訴他們如何清理邁耶亂七八糟的東西。

「我走進辦公室，車子好像被洗衣機連環轉過，」卅九歲的邁耶的辦公室整理得一乾二淨。

「倘若一千美元一天給你買來一小時，而你在那個小時得以賺錢的辦公室整理得一乾二淨。」

沃爾夫稱，行政人員面對同一問題——以有限時間去完成無數工作。

自由派議員柏迪·阿殊唐又在電視辯論中透露一系列支持其領牌主張：全國街頭有五十萬頭流浪狗，每年有廿五萬宗狗咬人事件。

被希望擁有猛男形象的人當作自己的標誌的後果。

洛威動愛好者說：「世上沒有壞狗，只有壞主人。一種種派法，主人。」



林柏西在晚六期星茲爾瓦
加參國德表代將並，頭銜「姐小國德」得贏
(社聯美) 。賽競「姐小洲歐」

捷克科學家培育有兩對雙親小生

問題起自四月，在蘇格蘭，兩頭洛威勒狗一起咬死了一個帶牠們運動的十一歲女童。

此後，有關洛威勒襲擊人的新聞，不斷充斥著報章版面，總共約有二十來宗，有關報道詳盡到受害人縫針的數目，也沒有提及牠們

若診果表明不用進行開腹手術，醫生則可免除動手術的麻煩，病人可免受皮肉之苦。

十萬人無家可歸。
(美聯社)

運動明星齊懷宇 東德將創新紀錄

▲東德將要創下另一項紀錄
：最多運動明星同時懷孕的紀錄

在比較上，不重要的奧運聖火發聲。

光的譯名，則由RANGCOON改為YANGON。
緬甸軍政府通過的新法例還規定，「緬甸人」的譯名改為MYANMAR。在緬甸語文裏，「緬甸」與「緬甸人」都是這個發音。

倫敦消息：在英國這是一隻「洛威勒恐」型的巨大又凶猛的狗，而且近期報章標題更入以一個「牠們已接管了英國」的印象。

對一個珍視牲畜者「形象」的國家來這不單只是簡單的狗人報道，更是一種不安的經驗，因為牽涉到重要的政治

都是先行剖開，找到病
用東京大學研製的這種
定病變部位及其大小，
到不必要再開胸。

內鏡診察的，因此通常體後再進行切除手術。如立體透視設備，可事先確能避免肝臟在動手術時受

以不同的顏色分別表示內臟各器官，而且畫面可以放大、縮小和旋轉。

中心的官員稱，這座古塔帶河沖破，最古老的一道河堤，最少有數百人無家可歸。

低窪的國家，幾百條河流，縱橫交錯。每年雨季，洪水總是發生洪災的災區。去年，洪水淹沒了這個國家約五分之四的土地，至少有一千四百

謀殺動機毫無頭緒，說槍手仍留在現場。警方相信，週五晚五點半許與曼尼在「士站」下車。她被發現時，在離車站不遠的境內上車。

警官特里說：「她一手提槍威迫下，被他帶入天行道，走進一個漆英國公眾將面對

一份屬死者朋友的朋友在官員稱附近的五國計劃學校讀書語言水平未夠說發生的事太恐怖、生。我不能相信這生在美國。」

警方相信槍殺的男子與週五在一起的品店外偷車的同黨（法新

自由派報章評論員
彼得·費金斯說，以這
種「放任政策」的作風
來看：「我們只差還未
在克萊夫公園見到狼
而已。」

透視

進行手術。
這套設備是用掃描器所取得的圖像立體化。

說，三天的手術使蒂爾斯塔格水位上升。沖洛河北部開拓和拉基蘭爾哈特布萊斯及三千萬里（四十五哩）坦尼爾鎮的人員指出，蓋爾森海爾另外把坦尼爾鎮小區露身份的。這些是以顯露身份的身姿。這是以前聯絡的。他們說：「凡人無家可歸。」

當孟加立國時便要求，官員和新聞記者週一、加拉提摩和北都運場舉走造成河流泛濫，最少一萬人無可歸。

根據交流計劃抵
日本少女慘
警方估計兇手是
加州聖何塞消息：
方是初日稱，根據一
抵交流計劃，兩個月前
被美國的一名十六
少女被入射殺。
據此，警方估計兇手是
黑人的公國。」他拒
露疑兇的進步一詳
警方稱，疊島
院不查前，仍能向
捕的警員形容
者說。

美兩個月
遭射殺
一名偷車賊

孟加拉連場豪雨

河水泛濫冲泥屋

伊通社說，卅三人受傷，其中九人傷勢嚴重。

與切機科維爾飛機生去控制，安廿六臺落於德黑蘭東南七百哩（一萬一千百呎）的孔攔勒附近。（美聯社）

據悉，機師帕拉生上有十八人。

坦伊佛朗通訊社說，機師開過通訊設備，機

使克勞士升空至五，遣伊明官指出，這架西貢安南航空公司安廿六機撞著鐵線，撞向沙巴時墜落，造成四人死亡。

伊通社說，卅三人受傷，其中九人傷勢嚴重。

[illegible]

若診果表明不用進行開腹手術，醫生則可免除動手術的麻煩，病人可免受皮肉之苦。

十萬人無家可歸。
(美聯社)

運動明星齊懷辛

東德將創新紀錄

▲東德將要創下另一項紀錄
：最多運動明星同時懷孕的紀錄

在比較上不重要的奧運聖火發音。

光的譯名，則由RANGCOON改為YANGON。
緬甸軍政府通過的新法例還規定，「緬甸人」的譯名改為MYANMAR。在緬甸語文裏，「緬甸」與「緬甸人」都是這個

的私人體內，
幫助設備，
設備不但能
迅速發覺病
處，還有助
於醫治。

例如止痛，
是無法用內窺鏡診察的。因此通常
都是用先行開刀，找到病處後再進行切
割。但是大手術的這種立體視像設備，如
能先利用其放大鏡，能遊走於臟在動
物體內時受

顏色不同的
示，顯而易
官而且量
面可以放大
縮小和旋
轉。

中心的官員，
達卡官貝爾，
古拉國一帶
拉國一帶河
人無家可歸
孟加拉是一個
低窪的國家，
淹，縱橫交
流。去年發
災。雨季後
天。雨水使
這個國家約
土地，至少
有一千四百

自由派革命評論員 達卡消息：週一，彼得·奧斯本說，以這官員和新聞記者，孟種「放火政策」的作風來看，我們只差沒在克拉克路口見面走動，以目計其足，最少一萬人無家可歸。

國營孟加拉國特使說，三天的手續使特派斯塔河水位上衝，沖走北部布爾和拉瓦尼亞爾哈特地區和拉瓦尼亞爾哈特地區約一千間房屋。達卡以北約七十公里（四十五哩）地產屋內，另外把祖產蓋八個小鎮的官員指出，這些是窮人身份的官員是以原籍身分的。他們說，佔計聯絡的人可勝。佔

進行手術。
這是股
傷是利用電
機把層層抽
取取得之
血加以體化

北京消
息：東京大
學一個研究
小組最近研
製成功一套
可以立置透
視人體各部
件本日立
透體立
人視透

兩個月
遭射殺
名偷車賊

任何其他種類，這領牌
法例也不會恢復。

環視部部長吉尼亞
·博提里說：「這法例
執行起來非常非常官
方，非常非常非常官
方。」

伊明尼指出，這
架阿里安薩公司安
廿六機強迫降落，撞向
沙丘機頭，造成四人
死亡。

伊通社說，卅三人
受傷，其中九人傷勢嚴
重。

孟加拉連場豪雨
河水泛濫冲泥屋

坦一俾路通訊社說，機
上有十八人。

據悉，機師帕克生
與切姆科機艙間飛機生
去控制，安廿六機強迫降
落，造成七人傷亡。

德黑蘭東南七百里（一
百一十公里）的扎
勒附近。（美聯社）

送友誼 歲的一
十一
於本月五日由加州出發，再轉日飛抵挪威首都奧斯陸，然後往蘇聯，呈在兩三天後飛往莫斯科。
(美聯社)

危地馬拉買去他們的器官，再將手出賣給該國國家的富裕病人的情況，實在是罕見的。
(美聯社)

辦。有人認為這是昔日盜賊實行持物們曾被用作兇器的手犬，以及

阿富汗航機被駢劫

迫降伊朗撞落沙丘

五人喪生卅三人傷

尼科西亞通訊社：伊府官方消息說，伊國空軍昨日在波斯灣上空，迫使一伊朗官民訪問，在阿富汗邊境被劫，強迫著降落在敵人的事件中共五、六人。

在尼亞西亞監聽的這架飛機上，星期日有七名乘客和一名機師受傷，在伊朗南部孔扎博勒的醫院死於墜機。

的口號有異曲同工之妙：「誰不殺人，人才殺。」(美聯社)

重。星期日，阿富汗國境內，當策打爾電台報導，津波受引索蘭機場內，陸軍飛機從首都布魯塞爾往西南部孔蘭市時，被三架切機者攔截，三名切機者，手持自動機關槍，向這架載有廿五名乘客和五名機師的客機開火，孔蘭市的警察亦向這架飛機開槍，

自由派議員柏迪。
阿殊唐又在電祝辯論中
透露一系列數字，支持
其輿論主張：全國街頭
有廿五萬頭流浪狗，每
年有廿五萬宗狗咬人事
故。
被希望擁有益男形象的
人當作自己的標誌的得
果。
洛威勸愛好者說
「世上沒有壞狗，只有
壞主人。」這種講法，

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 列治文分公司

434-1431
273-8555

Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

John Ma

多寶實業公司，溫高華總公司，
列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠
為僑社服務。凡一切有關地產事項，請
與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三個月，獲
地產商會銷售冠軍，現再擴大營業，誠
聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換
環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

黎熙洲

為你更有效地出
售及找尋好的投
資物業的組合。

Richard Lai
321-2945
291-8835

* GLENWOOD ESTATE

此區不久將起四座高尚住宅，居住面積約三千呎
有四大睡房，僅廿五分鐘車程可達溫哥華。
每座僅售 \$249,000

* 7146 18th Ave Boy 本拿
地區1年新優質建築
屋6睡房4浴室雙車房
約3200平方呎，地大32
x155近METROTOWN及
學校，價\$319,000

* 7419 MAIN ST. 9年新
磚屋，4睡房三浴
室雙車庫與相連一樓
巴士可達唐人街近溫西
區中小學校價\$330,000

Peter So 蘇肇祥

住家電話：879-1845
傳呼：667-3926

- * 西人屋，樓上三房，樓下一房，廚廁齊，乃夾
廿二街，價十八萬多
- * 兩層新屋，五房，域多利夾廿二街價卅一萬多
- * 兩房柏文，鍾夾八街，十三萬餘
- * 急售！4房66 x 122地，大石屎車房，有修車
設備，價廿萬〇八元
- * 4年新，5房，烈治文，價廿二萬八
- * 一房柏文，有風景，6萬6
- * 五房，京士咸夾菲沙，價十六萬九
- * 五房，柏文地，價十八萬九
- * FRASERVIEW 地45 x 143 五房西人屋，一百八十
度風景，價卅萬餘
- * 七房49.5地，近乃磨，價廿二萬
- * 五房，紅瓦新屋，北本汝比，價廿九萬九
- * 雜貨舖連物業，菲沙街，價廿二萬八
- * 38年，50 x 120地，有景，四房價二十三萬八
- * 街角地五房有景15夾RENFREW 二十四萬餘

胡耀威 傳呼：657-0851 或 ELISA HO 傳呼：686-4422
HENRY WU 住宅：324-5736 住宅：272-2409

- 生意★位於SURREY西餐館，約一百座位，生意好，日做生意約千二元
好地點，急賣\$159,900
- 投資★756東14街，33x122 RT-5地，三戶共收租\$1050元，平
，平，祇售\$165,900
- ★位於SURREY，地大100x100，近學路，交通方便，可收租，
現租\$350，可建大廈，地價\$109,000 還價。
- 自住★RICHMOND，11年新靚屋，翻新，地點好，近學校，交通方便
清靜，地大5,443呎，三睡房單層靚屋，價\$189,900
- ★55西40街，近OAKRIDGE與E.PARK，地大49.5x124，上
下共三房兩廁，可建大屋\$408,000
- ★雲東FLEMING街近41街，地大44x121，34年新，上下共七
睡房，三廁，有景，價\$245,000
- ★香蜜谷，地大65x100街角地，十二年新SPLIT LEVEL大廈，共
三廁，3607 HENNEPIN STREET，價\$269,900
- ★雲東5749 INVERNESS，單層兩睡房靚屋，37年新，前後觀花園
，或建新屋，33x122地，價\$179,900
- ★1404東13街，33x122 RT-5地，33年新實靚屋，上下共
四房，樓下收租\$500，價\$199,000
- 開放★3227 WOODLAND DR. 近KNIGHT與15街，翻新大廈，上下共
五睡房，RS-1A地，\$160,900，星期日一至四時開放
- ★RICHMOND西區，1年新豪華住宅，五睡房，三廁，噴泉浴缸，
地大45x110，地點適中，價\$405,000

公司：434-1431 李寶強
住宅：922-4572 Daryl Lee

- * 假溪 THE REGATTA 豪華海濱柏文，為整個計劃中
質素最好的柏文，風景優美兼有兩千平方呎露台
，3睡房，主人房具兩套完整浴室，大客廳，壁
爐，總面積約四百四十呎，開價\$1,000,000
- * 4568 GRANVILLE ST., SHAUGHNESSY
區，興建中新屋，地80 x 175，1989年6月
完成，約8300平方呎，八睡房，七浴室，
價\$1,450,000
- * 2835E. Pender St., 靚屋，上兩房，下兩房
套間，地33 x 124價\$188,000
- * 十九年新東溫哥華擁有廿三單位的柏文大廈，地
94 x 122，設有電梯之地下停車場。保養好，
入息十萬四千五，現開價\$1,398,000
- ▲西區 3371 POINT GREY RD. 4,500平方呎，海景
屋，開價\$1,300,000

馬尚才
John Ma

Bus: 434-1431
Pager: 667-3826

- ①西區甘比夾廿六西街，女皇公園，豪華全新靚屋
，七月初完成，四十呎寬地，開價六十五萬元。
- ②東區甘比街標準地，全新，二層半，只開價卅萬
九千元。
- ③東廿四街2877號兩睡房卅五年士德國靚屋，美
景，開價十八萬九千元。
- ④本那比大型酒仔，每日生意八百元，業主急賣，
開價四萬九千元，還價有商量。
- ⑤東五十二街舊屋33夾116地，開價十六萬九千
元。
- ⑥本那比六十六呎乘一百二十呎靚屋，可經營車房
生意，開價廿萬九千六，有商量。

Brian G. Chan

住宅：266-5894

直接中文傳呼：
680-7284

住家電話：

- * 雲東區近Nanaimo 五睡房，地大43 x 110
開價十九萬餘
- * 生意良機電鍍舖，生意及架撐出讓，特平六千元
自己可做老闆，請速電諮詢
- ◆西區Mckenzie十四年新屋六睡房幽雅
盤 櫻木地板，屋內三十二百方呎地40 130
開價五十萬餘
- * 本拿比十四年新屋四睡房風景優美地大50 x 120
雙車房開價二十七萬餘
- * 雲東區四睡房，房屋堅固，九百平方呎，地33
x 122近小學抵買，十六萬餘，請電詢問

黃惠德
Cathy Wong

公司電話：434-1431
傳呼機：686-7256

- 新盤：
廿二街夾蘭飛街兩睡房，土庫有娛樂室，良好投資
只開價只開價十二萬九千九百元，接受還價。
- 堅固清潔靚屋，近乃磨夾溫那步街，樓上四睡房，
土庫完成兩睡房單位，最宜投資或初次購屋人士，
地33呎乘110呎，平坦，好地區，只開價十七萬
六千。

黃衍嘉

住宅：254-8469

Tom Wong 傳呼機：680-7331

- * 適合首次置業或投資者，保養良好
四房屋，土庫完成，鋁窗有車房，近基
士安，三分鐘到PNE近學校及
商場，地33x120，只售十六
萬餘。
- * 四十一呎夾乃磨街三十七年，
三房屋，保養良好，雙車位，
洗衣房，地36x117，試十六
萬餘。

四哥好介紹：

福花園 百子千孫



列治文第三街及GENERAL CURRIE

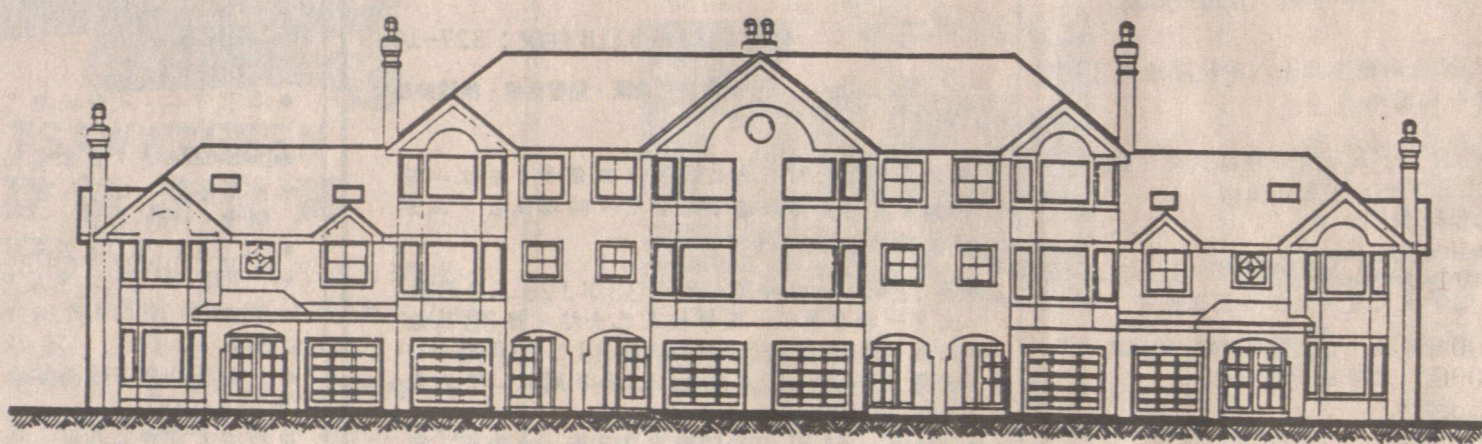
環境幽美·交通方便

百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福



TEL.

專權代理：**梁寶琴** **688·7888**

龍啓明·劉麗芳·謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE

中英文直接傳呼電話: 680-5275



西區2818廿三街年全新33
×122歐建築師設計精美
三睡房家庭室土庫浴廁遊
室, 售四十六萬九

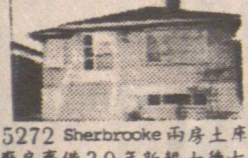


2960東29街新城市屋二
房二浴廁930呎近快車站
直落華埠開價十三萬八

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198



2546 查里士街近蘭菲三睡
房下有廠房開地40 x
127 售廿四萬九



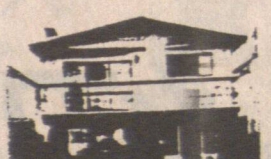
5272 Sherbrooke 兩房土庫
廠房齊備30年新龍士德古
堡養好十九萬餘

西區近UBC大學高尚地區50
×122連連三十六百餘呎德
國建築商開價68萬

BURNABY近MALL石庫柏
文十五樓保養一流有景六年
新十萬餘認認真買

以上問謝大鈞。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



5852 Joyce st. 八年新上
下共五房, 獨立廚房, 近學
校商場, 交通便巴士直達。



4239 SLOCAN 全新翻共
五房學校交通便十七萬九



KINSON CHAN 陳健錦
建誠實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS: 685-1821
RES: 327-2688

*旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平方呎, 位於北雲大街, 四週柏文大廈林立, 售26萬餘元
*唐人埠, 商業樓一樓上層柏文四組有土庫, 設有防火系統及梯口柏文對話機舖及土庫可交吉售69萬五千元
*Downtown 寫字樓大廈多幢, 位於商業中心, 近銀行, 各大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約售價由二十八萬元起至五十萬餘元。(詳情面議)
*Downtown 陳列室大廈一幢地地泊車面積五萬餘平方呎
*埠邊, 廉價七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎舖前泊車, 租出, 好批約無價, 售一百一十七萬餘元
*溫市街角, 廉價五舖位一年新租出有批售一百一十八萬餘元
*KILLARNEY - 華麗五睡房五睡房, 實用面積四千平方呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售45萬餘
*溫市海鮮餐館, 70 座位, 生意泊泊, 好批約, 售九萬
*旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650sq.ft. (2) 4107A MacDonald, 1,500sq.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000sq.ft.



2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178



烈治文9年新4220
\$269,000 Louisburg



烈治文全新五睡房大屋
\$359,000



烈治文10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



街街廿八街七睡房大屋大
地 \$368,000



2671 Pandora 近小學樓
準地十七萬餘

*近唐人埠 1140E. GEORGIA 25x22 地, 七睡房大屋 \$139,900
*近P.N.E. 15 年新豪華特式屋上三下二全部完成標準地有景 \$225,000
*7130 EDMOND 街近METROTOWN 三年新上下完成親屋大地 \$259,000
*列治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上四睡房土庫完成分租 \$279,000
*1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息屋, 月入 \$1375 元, 只開價 \$210,000
*近蘭菲九年新特式屋, 保養好, 33x127 地上下全部完成
*北本拿比親屋區, 豪華屋66x148 地, 五睡房另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
*3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上三下二親屋, 價十九萬二
*1795 E. 34TH AVE. 街角地, 有景, 硬木地板, \$18萬五
*西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行五分鐘到便利公園保養好八樓價13萬
*高層林二十餘呎全新大屋九月入伙25萬餘
*2074 PARKER ST. 地38x122 共六睡房大屋價 \$189,000
*2229 東4街, 上三下二, 保養好 \$163,000 抵買
*有香港客想現金買入商業大樓及大地請電查詢

*314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩 Lot 地, 睇視
全溫哥華市景, 詳情請電。

*西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行五分鐘到便利公園保養好八樓價13萬

*高層林二十餘呎全新大屋九月入伙25萬餘

*2074 PARKER ST. 地38x122 共六睡房大屋價 \$189,000

*2229 東4街, 上三下二, 保養好 \$163,000 抵買

*有香港客想現金買入商業大樓及大地請電查詢

SHUM'S REALTY LTD.

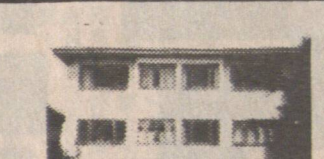
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313



沈慶俊
及沈太

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 33 AVE.

*北溫石米大屋大地上下完成廿七萬急賣
*1155 FALCON COQ. 保養一流近MALL 十八萬
*2741 東百老匯33x128 十五萬抵買
*餐館數間生意好, 租平由二萬八起
*2040 東53街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
*5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
*107 - 7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘
*4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
*4650 HOY 街1年新特式屋2廚廿一萬八
*1029 BLAINE 北本拿比4千呎全新大屋58萬
*4628 MARINE DR. 特式大屋大地廿六萬三
*4332 WINDSOR 溫特式大屋廿五萬
*4371 東片打街好投資 \$17 萬
*78 - 3437 東49街城市屋11萬7
*6360 BOUCHARD 烈治文 \$388,000
*9691 GLEN 烈治文大地大屋四十二萬八
*9434158 ST. SURREY 3年新十九萬九
*15746 93A AVE. SURREY 2年新大屋廿萬8
*2933 BURTON, COQ. 3年新54 x 110 十七萬
*柏文兩房數間東西區由4萬餘起



十組柏文入息好管理好
\$59 萬餘



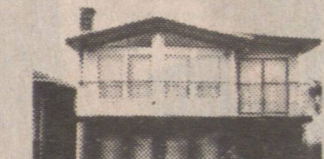
5231 SPENCER 上下完成
保養好近京士威
廿五萬九



舊積特式屋近域多利上
下完成卅萬餘



2040 東53街地區好,
可分租廿九萬



336 東六十三街近福街
義大利業主要換屋



2年新大屋街角地廿萬
八十請快

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118



謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427



溫哥華SPECIAL, 兩年新,
乃磨街夾19街, 地大36
×122, 上三房下三房,
全部完成, 價308,000



41年親屋, 上兩房, 另有
飯廳, 土庫完成有廚房及
兩房, 交通方便近學校及
空中快車, 請來電查詢。



永久地, 城市屋, 上三
房一千二百餘呎, 管理
費平叫價十一萬餘



溫哥華special, 十八年,
上三房下客飯廳, 睡房,
廚廁齊全Burnaby區, 近
學校及巴士站價廿五萬,
請來電查詢。



楊文泉
MIKE YOUNG
pager. 645-6686



*KILLARNEY 區, 一平新地大
41x129, BUILDER, 自住地方
實用, 特別堅固, 叫價廿八
萬餘, 歡迎面議。

彭太
BECKY PANG

*1956 東50街, 上二下二親屋, 30年, \$199,900
*2937 E. GEORGIA, 上二下二親屋, 有景, 十七萬餘
*商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元,
租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
*近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大40 x 152
收租\$1750, 只售三十萬
*中國連鎖快餐店, 生意好時好, 易做適合夫婦
經營, 只售十三萬八千, 勿失機會。
*西餐館連物業, 100 座位, 地點適中, 開價\$750,000
*12座位西餐館, BURNABY 夾 E. HASTINGS, 開價\$45,000
租平批發。

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862
*乃夾E.49, 樓上兩房, 三十八年親屋地大33 x
122, 開價十八萬九
*6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋, 地大
33 x 146 上三下二, 業主可租四,
只售廿六萬九千
*25年新親屋, 3553 MONMOUTH 上三下二,
保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千
*8年新溫哥華特式屋, 5228 SOMMER VILLE, 上三
下二, 保養一流, 只售廿六萬三千八
*FRASERVIE 親地, 七千二呎, 已有圖則可建
四千呎屋, 有親景, 只售卅一萬九千九
*烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心,
只售十三萬七千八



馮國光
公司 261-8118
住家 255-5699
傳呼機 686-9051
Dominic Fung

*賺錢菜舖, 有住單位, 日營千元, 有649機, 租
約長, 位於旺街, 急售五萬八。
*二埠菜舖連實業近快車站, 日營千三, 有六四九
機, 只賣二十八萬。
*抵買: 一年新Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所,
33 x 135 開價\$359,000。
*新盤: 域多利夾41街, 34年五睡房大屋, 急售二
十一萬。
*新盤: Slocan 夾38街, 親四睡房, 地50 x 104,
急售廿餘萬。
*急售: 緬夾47街, 近西區32 x 126, 開價廿萬可
還價。



胡鶴洲
KEN WU
261-8118
420-1851
667-3931

*P.N.E. 柏文一單位五百
呎十年新地點好四萬八。好入息。
*市中心齊菜館出讓六十四
座位冷氣設備寬大停車場
價六萬餘。
*西區山頂一流親屋一百萬
4322 Quesnel
3121 Graveley 新裝修, 地
點好親屋, 十九萬餘。
餐館實業兩層, 收租二千三
十年新磚牆, 廿二萬



恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金買賣商物業, 免費估價, 請隨時聯絡

*B.C. 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊, 座位一百
餘, 有湖大停車場, 樓上有4睡房住宅, 生意
連實業36萬8千。
*西41街, 十九年屋, 地大33 x 129 三房兩廳
土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售33萬餘
*西區30街近 UBC 四年新屋33 x 130 西
面積2568呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房
叫價45萬餘
*4105 - 4111 FRASER 夾25街, 大街角, 商
住樓宇, 地大62 x 108 後有開大停車場, 雅客好
前景佳, 年收45萬九千元, 售60餘萬, 抵買。



李志雄 Allen
公司: 261-8118
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

*新盤: 6035 MAIN ST. 上兩房下兩房, 廚廁齊
好, 屋地, 開價\$159,800
*新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋,
六睡房, 四浴室, 地40 x 129,
開價\$459,000
*Chilliwack
Mall, 快餐店, 批發生意旺, 月租千四,
抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民
*一年新行屋, 二睡房, 千一呎, KITSILANO 及八街
\$239,000
*PNE 區上兩房下兩房兩廚廁, 地33 x 122 翻
新屋, \$175,000
*PNE 區四睡房兩廁所, 地33 x 122
\$170,000



李沾
Jim Lee
公司: 436-1888
住家: 298-8988
傳呼機: 645-9085

①士多生意每日大約三百元, 廉價急售
②雲東上二下一睡房親屋, 地平有後巷, 業主急售
③投資佳音:
雲東區入息屋, 地36 x 121, 有五單位, 收入
每年一萬八千餘
④近PNE 33 x 110 平地, 上兩房, 下兩房單位,
可以出租
⑤北本拿比屋75 x 132, 每邊有三房, 有屋住
有租收, 一流地區近中小學



Sutton
GROUP
SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY
住家 5892563

J.S. RANDHAWA
住家 5906811 公司 5811211
公司 5811211 中文直接傳呼電話 686-0906
*溫市中心, 政府批准「美容訓練學校」, 可作移
民投資用
*GRANVILLE 街, 日本餐館, 東主急讓開價\$38,800
*商場餐館, 日營八百, 140 座位, 一流裝修,
開價\$160,000
*GUILDFORD 區五年新 \$139,000
*FOUR PLEX 入息屋月入 \$2,025 開價 \$210,000
*FRASER 夾四十九街 POLO MARKET 日營二千, 東主
急讓。
*一百座位老字號西餐館, 生意地點好, 店住老,
價\$89,000
*列治文首飾工具廠, 獨立廠房, 利租租平, 有發展
\$49,000
*E. HASTINGS 百餘座位西餐館, 領酒牌, 有鋼琴伴
奏, 價\$128,000
*Second Skin, 絲襪批發生意商割愛出讓,
經營了十一年, 急賣 \$25,000
*素里新屋1800平方呎, 正層三睡房, 旋轉樓梯, 瓦
頂, 熱水暖氣, 雲石旋轉浴池, 距離 Scott R.
Easy 新橋四個街口, 四浴室, 土庫完成套間, 瓷
磚大門入口, 還有其他, 詳情查詢
J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 5811211
Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211
*四睡房屋柏文地, 1,127 呎, 地163 x 300, 可建
30 至 45 單位, 近 Guildford 購物中心, 理想
投資, 價325,000, 詳情查詢
J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 5811211
Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211
*四單位, 入息屋, 三房及二房, 地74 x 144 價
\$265,000
*100 呎至 200 呎 FRONTAGE 商業地, FRASER
HWY, 現在2層入息屋及店舖, 詳細情形請電
ANNA
*位於 NEWTON 264 FRONTAGE, TOWNHOUSE
地可建三十三單位, 現有二單屋及一仔屋, 有後巷
開價 \$380,000
*SURREY 唐西餐, 有酒牌地點好
*5年新大廈, 上5個住宅, 下3個店位, 地點好,
9.5% 利開價 \$600,000

程徐慧珊

Bing Plumbing and Heating
HEATING PLUMBER GAS
428 Salisbury Dr., Van. Tel: (604) 254-4935
1976 接駁政府大渠安裝地下水管、
潔具、煤氣、修理土庫漏水。
炳記

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

劉富
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4389
油承 漆接
木漆 裝修
工工 修修

金記
874-0009
瓦工 土內
內外 庫外
精頂 間油
價互 隔漆
廉仔 格漆

恒城裝修
4大小修理
3土庫水喉
0廚房噴漆
2工程噴漆
2裝修浴室
3免費估價
2估價開工
0價格所

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500

WESTERN REALTY
公司電話: 922-6166
*新盤: 西區柏文 HARWOOD 街,
一睡房, 建築工程師裝修
有風景, 近海邊。叫價
\$89,900
*已售出:
5353 WALES 4943 KILLARNEY
990 SUTHERLAND 15087-92nd
6-61 EAST 23rd
*有意請電: 伍榮達 PGR: 735-3959
ARTHUR W.D. NG
~房屋地產生意買賣~

Century 21
21世紀地產公司
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
林耀國 JOE LIN
公司 251-1323
住宅 254-5142
通國語、粵語。
溫哥華東區 E. GEORGIA 街夾
RENFREW 街地 33 X 110, 樓
上二房, 樓下二房, 新外牆
交通方便, 近學校, 價十五萬九
千。

PILAR REALTY
CARROL 254-0474 (公司)
253-9293 (住宅)
▲2219 E. BROADWAY
近乃庫六睡房住宅, 地33
X 120 客廳新鋪木地板
(PARQUET) 地板
▲3756 IRMIN ST.
業主的驕傲優待翻新費用已
超過五萬元! 一定要來看
看! 樓木入牆, 完成土
庫, 主浴室有天窗及
Jacuzzi 地53 X 120
價 \$295,000

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405
SAM C. LIM
林超森
*本那比 36 座位中西餐館, 現任東主已經營
八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營,
價五萬餘。
*KENSINGTON MALL 40 座位, 自助餐館租約長,
易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088
RICHMOND 東區 8-8 畝農地
有屋有馬房, 沿河邊平地,
五分鐘到輕便快車站, 現成
住宅月收 1800 元, 明年月
租加至 2100 元, 鄰近新區,
有潛質投資良機 \$700,000
FRASERVUE 風景屋
地大 5200 平方呎, 屋大 2400 平方呎, 五睡房, 四浴室
四浴室, 書房寬大家庭廳, 客廳, 飯廳, 露台及車
房, 防盜系統八年前全屋裝修, 屋主願租回物業
適合大家庭, 叫價 \$348,000。

MULTIPLE REALTY
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
二人工作只收一人報酬
竭誠為你爭取最佳效果
JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996
本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE
有多幢全新大型新式房屋出售, 地大由 7000 至 12000
平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等,
廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學,
交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全,
無水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙人 JACUZZI 浴缸等等,
應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華華福建築
公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

sutton group - heritage west realty ltd.
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER
RON BALSHINE
pgr. 686-4976, off. 263-1433
1338 WEST 46th AVE
高尚西區靚屋。上層有四睡
房, 主人房有置衣室及 Ja-
CUZZI, 美麗花園露台, 雙車
房門。近學校商場。
價 \$788,000
5910 HUDSON ST.
街角位, 地大 66 X 135 具
特色, 適合大家庭。
翻新廚房, 美麗花園。開價
\$848,000
歡迎預約參觀。
SHAUGHNESSY
1216 WEST 27th AVE
地點好, 環境清靜, 橡木地板
飯廳及客廳, 廚房向露台
理想住宅。歡迎預約。地大
47 X 125 價 \$569,000

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恒生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street, Vancouver, B.C. 公司: 327-1111
Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918
唐人埠奇化街茶樓吉讓
詳情請即來電。
Ben Lee 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202
*六睡房大屋, 地
35 X 155 上下
各三睡房, 土庫
完成, 正層實木
地板, 有壁爐及
家庭室。
*近喜士定, 乃磨
四房, 米仔橋正屋
土庫新完成
二層二廁標準地
減價十六萬九。
*Fraser View 三房正屋
地大, 大約面積 6,400 呎
有景, 叫價廿餘萬。
*入口批發商, 生意
蒸蒸日上, 全年年
額約三百五十萬東
主忍痛割愛
*業績日營約五百
元, 業主因退休急賣

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
李標
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
*合法上下好屋, 每層兩房三廁, 七年新
近京士威及非沙街, 適合出租或自住
開價二十一萬九千。
*近乃磨街四十四號地段, 樓上三房一廳
樓下三房一廳, 全部租出, 開價二十
三萬九千, 認真投資。
*屋主自建, 不計成本, 材料手工一流
近兩年新, 三睡房三廁, 四廁, 四廁, 近
公園學校巴士, 二四萬五千。
*位於二街, 樓上三房兩廁, 樓下完
場, 保養好, 開價十七萬九千。
*東區新屋數間, 熱水暖氣, 紅瓦頂。
*地段 33 呎至 50 呎, 開價由十九萬五千
起。歡迎舊屋換新屋, 請來電查詢。
*近乃磨街, 雲哥華特色屋, 認真好風景
樓上樓下全部完成, 標準地, 二十六萬
九千。
*東區靚屋, 樓上一睡兩房, 樓下全部
完成, 樓上樓下全部已出租, 投資良
機, 開價只十五萬九千, 請快。
*新屋一間, 廿三呎地段, 紅瓦頂, 熱
水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工
一流, 開價廿七萬八千, 請快。
*四十九呎地段新屋, 材料手工最佳,
環境優美, 樣樣設備, 應有盡有, 開
價三十七萬九千, 勿失良機。
*生意及實業出售
*三埠旺商業樓, 近活活百貨公司, 一萬
三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈
有發展, 開價二百三十萬。
*十二英畝農場, 近雲堡, 三睡房住宅,
三房, 三大玻璃屋, 開價廿六萬。

David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111
陳悅明
▲新盤上市
▲旺地商業樓出售, 地大, 60 呎 X 120 呎, 有租
批, 樓下商業舖, 樓上醫生寫字樓及
柏文, 開價 98 萬。
▲西溫哥華士多舖出售, 生意固定批期
好, 開價九萬餘。
▲市中心味貨店出售, 內設製造工
場, 開價三萬餘。
▲工業廠房出售, 佔地一英畝, 每年淨收
入租金五萬元, 開價四十餘萬。
▲西區靚屋, 可望見雲哥市中心景色。
▲士丹利公園及海景, 開價七丁餘萬。
▲一房一廳柏文近巴士站, 四萬五。
▲SURREY 工業地, 開價二萬九。
▲SURREY 住宅地, 開價二萬九。
▲長租出售有酒牌, 約 120 方呎, 年入
過五十萬, 開價十三萬餘。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
西雅圖中心高尚住宅區, 磚
牆建築物, 九組柏文及醫療所,
淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。
代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋, 傢
俬, 醫藥, 旅
遊。
代理商業樓宇
柏文及生意
保險。
代業主管理商
業樓宇柏文,
房屋各種物業,
代收租金,
經驗豐富, 專
業水準, 手續
費廉。
實事實業燕梳有限公司
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

馬國輝
FRANCIS MA
免費估價
公司 327-1111
住宅 439-0359
傳呼機 667-0961
▲SURREY 埠, 工業地連屋 120 X 330 位於 120 街,
價 45 萬。
▲SURREY 埠, 農場 40 畝地, 業主退休急賣。價
49 萬。
▲西區全新屋數間由 40 餘萬起
▲東區全新屋數間由 31 萬起
▲城市屋 CHAMPLAIN HEIGHT TOWNHOUSE 3 睡房,
近兩小學巴士站, 新地毯。價 14 萬 9 千。
▲樓上三房樓下三房兩廁齊。32 街近域多利街。
價 18 萬 9 千。
▲東區一房柏文 700 呎, 價 5 萬 5 千元
▲東區兩房柏文 9 萬 4 千元
另有全座柏文, 商業舖位, 餐館生意歡迎查
詢。
Northridge Rlty.
馮冰
VENUS FUNG
公司 327-1111
住宅 461-3183
新屋急售紅瓦頂熱水暖氣防
盜系統上下完成近快車站雙
車房材料上乘
新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱
水暖氣電動車房防盜系統近
學校交通材料一流

從李煥閣看台灣政情



原國民黨秘書長李煥，奉命拜相組閣，已於六月一日在台北正式宣誓就職。這位在黨海浮沉數十年的黨務專家，主持行政院之後，能否推行新政，創出新局，備受台灣內外人士的關注。

李煥今年七十三歲，有數十年黨務經驗，曾出任過國民黨中央委員會第一組主任、台灣省黨部主任、中央組織工作會主任、革命實踐研究院主任、以及中央黨部、中央黨部秘書長。他的政務經驗則較少，只擔任過教育部長、青年輔導會主任。此外，曾出任過中山大學校長。他比較突出的政績，是執行蔣經國的「台灣幹部本土化」政策，長期默默耕耘，為國民黨培養了大批台灣新生力量，成為八十年代黨政的骨幹。在國民黨內閣中，就有若干位部長是李煥早年培養出來的；黨務中主任級人物也不少，因此李煥無論在黨內新生代中，或在元老派中都有較高威望，並且思想開明，反對保守成規，具開創性形象，同一保守有餘，開創不足」的蔣經國相比，在民間獲得較好評價。

因此，去年一月蔣經國逝世，李煥繼位之後，在台灣政壇就有「倒蔣繼李」的活動，國民黨少壯派要求李煥「一舉兩得」，由李煥組閣。然而，其時由於李煥主席、總統地位未穩，擔心李煥權力過大，構成威脅，因此才大力挽留蔣經國留任，予以制衡。最近，李煥覺得自己實地已穩，才答應蔣經國辭職，重用形象開明的李煥主持政務，以利於在今年底贏取大選勝利，明年輔助自己競選連任總統，並且推動經濟改革和兩岸關係。

李煥出任行政院長後，已提出新內閣名單，改組行政院，其人事異動如下：原任行政院秘書長錢純已於日前辭職，繼任人選是台電董事長王昭明。現年六十八歲的王昭明，曾任台灣財政部、經濟部次長、經建會副主委。原任交通部長郭南宏，調任行政院政務委員，繼任人選是台北市議會議長張建邦。另兩位政務委員高玉樹、沈君山卸任；法學界、台灣大學教授張劍寒出任政務委員。除此之外，各個部會的主管暫時不變。據官方的說法，新內閣人事不作較大的調動，是為了保持安定。

用人造衛星監測火山活動

馬芝



現時科學家對火山活動的監測，通常是利用地震儀在火山的山坡上組成一個監測網，用來紀錄它的震動和地面膨脹的數據。但這種傳統的監測方法，很難準確地監測地層底下岩漿運動的情況。最近，法國巴黎地球物理學院的科學家，首次利用人造衛星從高空監測火山活動，測得了火山側面的膨脹變化數據，這將有助於更準確地預測火山的爆發時間及其強度。

火山爆發主要依賴火山內部岩漿的活動。在火山爆發前，火山山體的岩漿會出現大規模運動，從而產生不同強度的地震。當岩漿從地底向上湧時，會導致火山

的側面出現膨脹。目前預測火山爆發的時間及其強度，主要就是依靠測量火山側面膨脹的情況來判斷的。但由於地層儀在測量火山地面膨脹數據時還不夠靈敏，所以預測的準確率較低。最近，法國科學家在歐洲最活躍的火山——意大利境內的艾特納火山的斜坡上，安裝了四台人造衛星無線電訊接收器，目的是要透過在天上運行的衛星監測這座火山側面的膨脹情況。而這些接收器將會紀錄發自地球定位系統的五枚美國人造衛星的訊號。這些人造衛星在一段歷時兩小時的時間裏，每隔十五秒便會發出一個無線電訊號，每個訊號只有一毫秒長，被接收器收集後紀錄在一張電腦磁碟上，然後把資料送到巴黎和意大利

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

“屋頂外牆膠板”

宏昌建築有限公司 電話251-3620

承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。

※選料嚴格 ※定期保養
※可以商量 ※分期付款

貨車搬運
清理什物
價錢特平
中西招牌
專營中西招牌、木架、膠板、廚窗、貨車、廣告等。電話876-2506

永新廚櫃公司
專做
防火櫃、廚櫃、櫥櫃、浴室櫃、衛生間櫃、翻新、改色、電話253-7394 874-3227

煒華電器
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
通話設備
防火警鐘
各種修理
免費估價
253-8082 周生

成功汽車玻璃 UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

VISA 價錢公道

MasterCard

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

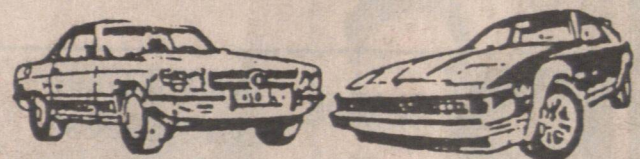
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

VW DATSUN W Mazda TOYOTA

六天營業，星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

可擴充巨型餐館
各行生意長批電
294.808
寫字樓租
由二百尺至二千
百尺或更大，大
隨意，位唐人街
心，查詢電話：
683.492

自讓 32萬8
西區18街近OAK 33×116二層
半旺中帶靜近公園中小學購物交通
便五房二大廳二衛廚設備齊車房另
有蓋車位收租\$1450按揭9厘75
誠意請電 879-8820 洽。

西溫業主自賣
5656 WEST PORT RD.
2800 呎, 半英畝地有景,
四睡房二家庭室, 預約請
電 921-7850 洽。

光猛有景一房栢文
近巴士、交通，
價六萬六電879
1845。傳呼：
667·3926

餐館出讓
沙省埠仔唐西餐廳
出讓或租亦可合家
庭生意經營有意請
自費電140037
536109黃生

生意機會
眼鏡生意出讓，位
於溫哥華南區也

業舖出售或租
省 QUESNEL 埠中心新靚
兩間。一間租予連環餐館
租有意投資或兼營生意，
。電話：
1 008 5442

全市通平賣急餐館
座落京士威大街近JOYCE ROAD 六十座位，唐番
餐生意，架撐齊備，濃淡酒牌，東主擬東遷，
放盤急賣，已經營六載租平，批好，僅取價二
萬餘平通全市機會難逢捷足先得滿堂紅公司：
874-4268 何仲生代理 278-7870 傳6677393

什碎自助餐館平賣
 座落二埠埠心，哥倫比亞大街，百餘座位，唐餐
 什碎自助餐館生意，已經營十載，東主擬退休，
 平價放盤，全酒牌潛力無窮僅取價五萬餘抵買之
 至有興者請機會莫失。滿堂紅公司 874. 4268
 何仲仕代理 378-7870 或 傳呼 667 7292

餐館出讓	夜	物	雲	生意出讓
	2	租	埠	
	9	平	中	
	5	S	心	
	1	A	旺	
	7	M	舖	
餐館出賣	4	3	片	生意出讓
	7	1	打	
	4	0	街	
	3	2	樓	
	1	1	租	
	5	3	長	

orge, 市中心唐餐館, 地點適
近。生意連同實業讓
生意\$65,000, 每月租\$1,250
ARSON REALTY LTD.
64-4745 (Roy Yip)

沙省三件人口埠
西餐館七十二座
生意好設備完善
上有住因人力不
割愛出讓適合家
經營一年連本建
業大平賣六萬本
款易商量請電

餐館平賣
勿失良機

油埠NEILBURG
冷氣50
磚樓。生意連物
小學校歡迎參
3068234374

先施門牌李清桂太夫人(劉孟漢遺孀)之喪經一九八九年六月廿六日下午一時半假座暗士賓賓館舉行喪禮出殯葬於士賓賓館景墓園

餐館出讓

位於工業區，近唐人街，45度位有餘月租便宜有意電

2553742

時後2992149

餐館急賣

列治文唐人街

開價七萬九千元

879.778

686.111

哀謝

先慈陳門梁氏太夫人經於一九八九

年六月廿三日下午一時假座玉碧

珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬

於科士蘭墓園 叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並

親臨執紼素車 隨送高誼隆情殯存

均感謹此哀

謝

孤哀子陳連芬 媳吳順顏

加福音路德教會 第二屆代表大會

七月沙士加寸埠召開 將有五百名代表參加

(溫哥華訊) 加拿大福音路德教會，定於一九八九年七月十二日至十六日，在沙士加寸埠召開第二屆代表大會。屆時將有五百名代表及二百名觀禮員參加。該教會在全加共有六百五十二個堂會，至一九八九年三月三十一日止，共有一萬二千名會員。該教會的總部設在溫哥華，其總幹事為溫哥華的溫尼路德。

該教會在全加共有六百五十二個堂會，至一九八九年三月三十一日止，共有一萬二千名會員。該教會的總部設在溫哥華，其總幹事為溫哥華的溫尼路德。

車尾行李箱藏屍十個月 行兇男子終身監禁

(溫哥華訊) 一名廿三歲溫哥華男子，因於去年十一月間，在溫哥華市中心的一輛汽車後座內，殺害一名女子，被法院判處終身監禁。該名男子名為李行，現年廿三歲，來自溫哥華。他被控於去年十一月間，在溫哥華市中心的一輛汽車後座內，殺害一名女子。法院在判處終身監禁後，並判處他罰款一萬五千加元，及在十年內不得從事任何與法律有關的工作。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

李行在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。他辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並對自己的行為感到後悔。

讀來仁義而已矣！

師菊

天安門事件發生後，非正式統計，大概有三千學生和市民在天安門廣場舉行示威，但六月九日，卻在維多利亞公園舉行了一場規模更大的示威。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。

天安門事件發生後，非正式統計，大概有三千學生和市民在天安門廣場舉行示威，但六月九日，卻在維多利亞公園舉行了一場規模更大的示威。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。

天安門事件發生後，非正式統計，大概有三千學生和市民在天安門廣場舉行示威，但六月九日，卻在維多利亞公園舉行了一場規模更大的示威。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。

天安門事件發生後，非正式統計，大概有三千學生和市民在天安門廣場舉行示威，但六月九日，卻在維多利亞公園舉行了一場規模更大的示威。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。

天安門事件發生後，非正式統計，大概有三千學生和市民在天安門廣場舉行示威，但六月九日，卻在維多利亞公園舉行了一場規模更大的示威。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。

天安門事件發生後，非正式統計，大概有三千學生和市民在天安門廣場舉行示威，但六月九日，卻在維多利亞公園舉行了一場規模更大的示威。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。

天安門事件發生後，非正式統計，大概有三千學生和市民在天安門廣場舉行示威，但六月九日，卻在維多利亞公園舉行了一場規模更大的示威。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。

天安門事件發生後，非正式統計，大概有三千學生和市民在天安門廣場舉行示威，但六月九日，卻在維多利亞公園舉行了一場規模更大的示威。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。

天安門事件發生後，非正式統計，大概有三千學生和市民在天安門廣場舉行示威，但六月九日，卻在維多利亞公園舉行了一場規模更大的示威。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。

天安門事件發生後，非正式統計，大概有三千學生和市民在天安門廣場舉行示威，但六月九日，卻在維多利亞公園舉行了一場規模更大的示威。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。

天安門事件發生後，非正式統計，大概有三千學生和市民在天安門廣場舉行示威，但六月九日，卻在維多利亞公園舉行了一場規模更大的示威。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。

天安門事件發生後，非正式統計，大概有三千學生和市民在天安門廣場舉行示威，但六月九日，卻在維多利亞公園舉行了一場規模更大的示威。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。

天安門事件發生後，非正式統計，大概有三千學生和市民在天安門廣場舉行示威，但六月九日，卻在維多利亞公園舉行了一場規模更大的示威。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。

天安門事件發生後，非正式統計，大概有三千學生和市民在天安門廣場舉行示威，但六月九日，卻在維多利亞公園舉行了一場規模更大的示威。在這次示威中，示威者們高舉著「民主」、「自由」、「人權」等口號，並向政府提出了多項要求。然而，在示威進行到一半時，警方卻突然開槍，並向示威者投擲了大量的催淚瓦斯。在警方的暴力鎮壓下，示威者們紛紛四散，並向醫院和警察局求救。在這次示威中，共有數百名示威者受傷，其中一些人還受了重傷。

PNE (馬匹報名表)

Mon., July 3, 1989
DAY# 53, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, July 3, 1989

馬名	馬主	馬名	馬主
1. Bonnie's Encore (C. Loseth)	Timberline (A. Noguez)	2. Unico (G. Olguin)	Me Bucko (B. Johnson)
3. Von's Jewel (G. Olguin)	Tara Maneo (C. Loseth)	4. Leraco (A. Cuthbertson)	Donbuster (C. Loseth)
5. Elspidor (B. Johnson)	Fu Two (C. Loseth)	6. Joy To The World (L. Lacoursiere)	Bizzi N' Bold (G. Olguin)
7. Tartan Fancy (M. Walker)	Departure Bay (L. Lacoursiere)	8. Havelgotadealforu (C. Loseth)	Exclusive Step (A. Noguez)
9. Kings Environment (L. Lacoursiere)	Cordova (G. Olguin)		

馬房 6. Joy To The World (L. Lacoursiere)

北京參茸行

新到 日月魚 滋陰明目 養肝補腎 用法：加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co. 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

Kingston College 詳情請電：294-6776 FAX: 294-4567

廉價傢俬公司 LOW-COST FURNITURE 總店：VANCOUVER 1747 E. HASTINGS 251-5776

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981) 265 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

A black and white portrait of a man wearing a military-style cap, looking slightly to the right. The image is high-contrast and appears to be a photocopy or a stylized print.

欣然從命，略加思考，很快寫成，茫茫黃出塞，漠漠回鋪丁。

「華婆」呢？她是富有的富婆，是世界最孤寒的守財奴，作古七十多年，但其一丁本色，不妨寫在這裏，欣賞。

「華爾街巫婆」真利達·格林，她只有一件十錢白補的裙子，住在搖搖欲墜的寄宿房子，：：：吃不肖付醫藥費，令獨生子要切斷一條腿。但她於一九一六年以八十一歲高齡一命嗚呼時，却遺下遺產一億美元——即等於今天十億美元之巨！

亨利達從先輩掌中，繼承了一百萬美元家財，但這個女人不懼沒

名叩亨

萬壽宮的衛士，方神聖，毛不拔，愛，也，家。

紐約市政府也向她舉債。但這個女人連對自己唯一的親生兒子也一毛不拔。她的兒子尼德（當時十四歲）因坐雪機遇過差，致膝蓋受傷。亨利達為省錢，不帶兒子看醫生，自己給孩子敷藥治療。

兩年後，尼德的膝蓋仍痛，她才帶兒子到醫院。但這個富婆不想付醫藥費，便與兒子扮成乞丐模樣。當醫生揭穿她的身份，要她付錢，她竟撒下患病的兒子，全不理會，尼德因得不到及時治療，三年後

澤西州霍博肯鎮，官員發覺她的狗沒有領牌，想向她收取兩元牌費，但這個守財奴立即揪

馬去屋裏，滿口星星。王安石有感到這個青年人

很有才華，大大勉勵了一番。

（竹）

2999
 3777
 禮堂

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
 CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

大突破大突破
 大突破大突破

應 釋而香八回防任輪局上至

一八八二年間兼任洋務企業
海關機器佈局幫辦、上海電報分
總局。一八八二年一併辭去太古
船公司幫辦，轉到輪船招商局專
辦。但一八八四年初，即應粵
大憲彭玉麟之邀，投筆從戎，奔
廣東並赴南洋從事抗法工作。一
八五年初，他為援台抗法事途經
香港時，被太古洋行釋放追賠款
被拘禁於香港，受累經年，始被
釋放。此後閉居澳門，直至一八九

任洋行買
以其人之
應自己的
於外人，
所寫成的
兩書補充
書內容
《盛世危
易言》比
反映時代
民族危亡
的迫
觀應
《學
務》

辦時，從中
道還治其人
話說，就是
繼則與外人
《救時揭要
而成。

言《跟《救
較一下，不
脈搏，反映
和富強救國
切要求。鄭
新增寫了，
校《、《商
《商戰》

万物志

因其高權重，王安富嘗相時，人都奉他，尤其見其學文一面，推崇之。王安富學士，但他對才華的人十分愛惜，對於那些勢利鬼，有一天，他和詩友功甫在家談詩論文，有人來看，送上的詩上寫着「詩人龍初」。郭君後，大以為然地說：「此詩為絕地，定是王安石之徒，不要理會他。」王安石心想，既自稱詩人，一定有些長，這說：「不可！少年輕人話說，小後生可畏。不許有真才實學，還以為來好。」王再僕人來什麼樣子？僕人回答說：「衣冠不整，便是窮困道。」郭一驚，笑道：「這樣的人豈能有學。」王却說：「可以取卿人。」龍初見王安石，初到後，把自己詩送給王安石過目。王以試他當場作，要他寫他的學。安石想他以沙為鶴，做一首五絕。龍太



舊布衣裏身段瘦。

她從不飽上飽，吃大餐，隨便找些食物填肚子，便算，餓了便啃塊塊又粗又硬的餅乾。她沒有大廚，却常用不同體名，寄住在祖房房子，這樣可以節省金錢，也便於躲避野稅官。

有一次，她以「道威」(稅官的小狗的名字)之名，住在新母親實在可悲，雖歷幾萬貫，却過得變成光蛋的生涯。因此，尼德後來娶金如土的女公子，買私家豪華遊艇和私人火車廂，買人家佈置得金碧輝煌；他每年花費三百萬英元，以倒水吃的速度浪費母親的錢財。(附圖：「華爾街巫婆」亨利達·格林。)

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華福街1550號 1550 MAIN ST. VAN. B.C.

家庭便飯套餐		六至七位套餐		四至五位套餐	
星期一至星期五全日供應		星期一至星期五全日供應		星期一至星期五全日供應	
精美糖水	清蒸黑魚豆腐	精美糖水	京都焗豬扒	精美糖水	雲腿什菜蒸鷄
絲苗白飯	玉蘭炒帶子	絲苗白飯	百花蒸撰豆腐	絲苗白飯	大良炒牛片
	生炸脆皮鷄一只		露荀象拔蚌		鮮露荀牛肉
	露荀鴛鴦鮑		骨香手撕鷄半隻		雲腿什菜蒸鷄
	椒鹽焗中蝦		明火例湯(日日新)		雲腿什菜蒸鷄
	豉汁蒸生蠔十只		半只		雲腿什菜蒸鷄

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL(604)681-8531

新貨又到
各式摺櫈，
人造革摺椅，
小童摺椅、寫字枱，
咖啡枱、圓枱、方枱。
歡迎選購！！

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國精選遊

\$1,898.00 全程七日

暢遊北京、西安、上海。

\$2,248.00 全程十日

暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,248.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,498.00 全程十四日

暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。

\$2,698.00 全程十五日，**長江三峽**

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨嵋山、大足、重慶、長江大峽谷、宜昌、武漢。

日、港、台精選遊

\$1,898.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$1,998.00 全程十一日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、墨頂、怡保、檳城、曼谷、芭達雅。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

溫哥華、香港來回機票 \$798.⁰⁰
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店
(香港新世界大酒店) \$888.⁰⁰

☎ 687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團 **\$ 1975** **全程：十四天**
 暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
 出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團 **\$ 2795** **全程：十九天**
 暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
 出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團 **\$ 2695** **全程：十九天**
 暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
 出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團 **\$ 2895** **全程：十八天**
 暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
 出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢!!

TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

●多倫多 來回 299 元起 ●羅省 來回 252 元起
●滿地可 來回 359 元起 ●紐約 來回 451 元起
●溫尼辟 來回 288 元起 ●賭城 來回 199 元起
●卡加利 來回 164 元起 ●曼谷 來回 998 元起
●三藩市 來回 223 元起 ●巴黎 來回 599 元起
●夏威夷 來回 399 元起 ●倫敦 來回 499 元起

89年暑假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價	1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發	1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊	1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由	999元起
★美加東岸十一日航空團	1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
· 承 辦 ·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMC VCI

香港分行：
中環畢打街1-3號
匯豐大廈 1122室
電話：5-224049
英文傳真：(852)5-8452149
粵語傳真：82599 VICMC HX

 Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式適任 君選擇

叉燒 蓮蓉 荳沙 雞飽 奶黃

蒸飽

每個一律 **60¢**

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午十時至下午十時

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: **669-4132**

新書萬年酒樓經日

新喜萬年酒樓經已
開張營業

鶴鵝龍蝦席
 新嘉萬年雙拼
 兩熟菜 翡翠帶子
 金錢蟹金
 花膠鴨絲羹
 奶油焗龍蝦三磅
 紅燒肥鵝鴨
 北菇扒海參
 清蒸游水石斑
 生炒牛肉飯
 美點雙輝
 冰花馬蹄露
 合時生菜
 \$138.00

三色拼盆
 翡翠雙
 珠珠肉燕生
 蟹肉魚肚羹
 蟹肉魚肚羹
 脆皮炸子雞
 西汁蟹雲扒
 清蒸游水石斑
 生炒牛肉飯
 冰花馬蹄露
 合時生菓

\$99.90		米包就	
六和菜	八珍冬瓜粒	時菜炒鮮魷	薑蔥焗肉蟹
百花蒸釀豆	豬嘴黑魚	豉汁蒸黑魚	辣沽白
冰花馬蹄露	合時生果		

飯 席 湯

特價：蟹 \$4.95/一磅
鵝 鴨 \$2.50/一隻

七天營業：上午七時半
至晚上十時